SECHS ORGELSTÜCKE

von

CÉSAR FRANCK

BAND I

neu revidiert

von

OTTO BARBLAN

Die Revision ist Eigentum des Verlegers

10239

C. F. PETERS CORPORATION

NEW YORK - LONDON - FRANKFURT

VORWORT

Vom Hause C. F. Peters mit der Durchsicht und Bearbeitung der Orgelwerke von César Franck betraut, lag es mir daran, so zu verfahren, daß das Original, mithin Francks eigene Angaben betreffend Phrasierung, Registrierung usw. durchweg deutlich und zweifellos erkenntlich sei. Zu diesem Zweck ist in vorliegender Ausgabe die Phrasierung der Originalfassung — also die von Franck selbst herrührende — in üblicher Weise wiedergegeben worden, während meine Angaben durch kleineren Druck kenntlich gemacht sind.—

In dem von Vincent d'Indy in ernster und pietätvollster Weise über seinen Lehrer und Meister geschriebenen Buch sagt er im ersten Teil (L'Homme — la vie) unter anderem:

„C'est là (— in der Kirche Ste Clotilde —) que, pendant trente ans, chaque dimanche, chaque jour de fête et les derniers temps, chaque vendredi matin, il vint attiser le feu de son génie en d'admirables improvisations souvent bien plus hautes de pensée que nombre de morceaux de musique ciselés avec adresse" . . .

„César Franck avait, ou plutôt était le génie même de l'improvisation . . . "

„C'est ainsi que, le 3. avril 1866, son unique auditeur, Franz Liszt, sortit émerveillé de Sainte-Clotilde, évoquant le nom de J. S. Bach en un parallèle qui s'imposait de lui-même . . . "

Mir scheint, daß auch die vorhandenen Orgelwerke von César Franck in gewissem Sinne als große, fertige, eigenartige Improvisationen anzusehen sind. Dieser Umstand bedingt für deren Vortrag eine fein angebrachte, adäquate, freie Haltung gepaart mit Wärme und mit Temperament . . .

Als mir s. Z. (Anfang der achtziger Jahre) mein verehrter Klavierlehrer Prof. E. Alwens am Konservatorium in Stuttgart, das erste Orgelwerk von Franck (Six pièces . . .) zur Ansicht übergab, brachte ich sie ihm bald und mit absprechendem Urteil zurück. Ich hatte diese Stücke nicht verstanden, folglich nicht gewürdigt und „rasch fertig ist die Jugend" auch mit dem Urteil. Inzwischen hat sich meine Meinung über César Franck wesentlich geändert und ich habe jenes Vorurteil oft und lebhaft bereut. Um so mehr war ich über den Auftrag des Hauses Peters erfreut und habe mich bemüht, in meiner Arbeit dem Meister so gut als möglich gerecht zu werden.

Genf, den 16. Juli 1919.

Otto Barblan
Organist an der Kathedrale von St. Pierre.

Inhalt.

Band I.

Pag.

1. Fantaisie 4
2. Grande pièce symphonique 13
3. Prélude, Fugue et Variation 38

Band II.

4. Pastorale 4
5. Prière 14
6. Final 26

Komponiert 1860-62.

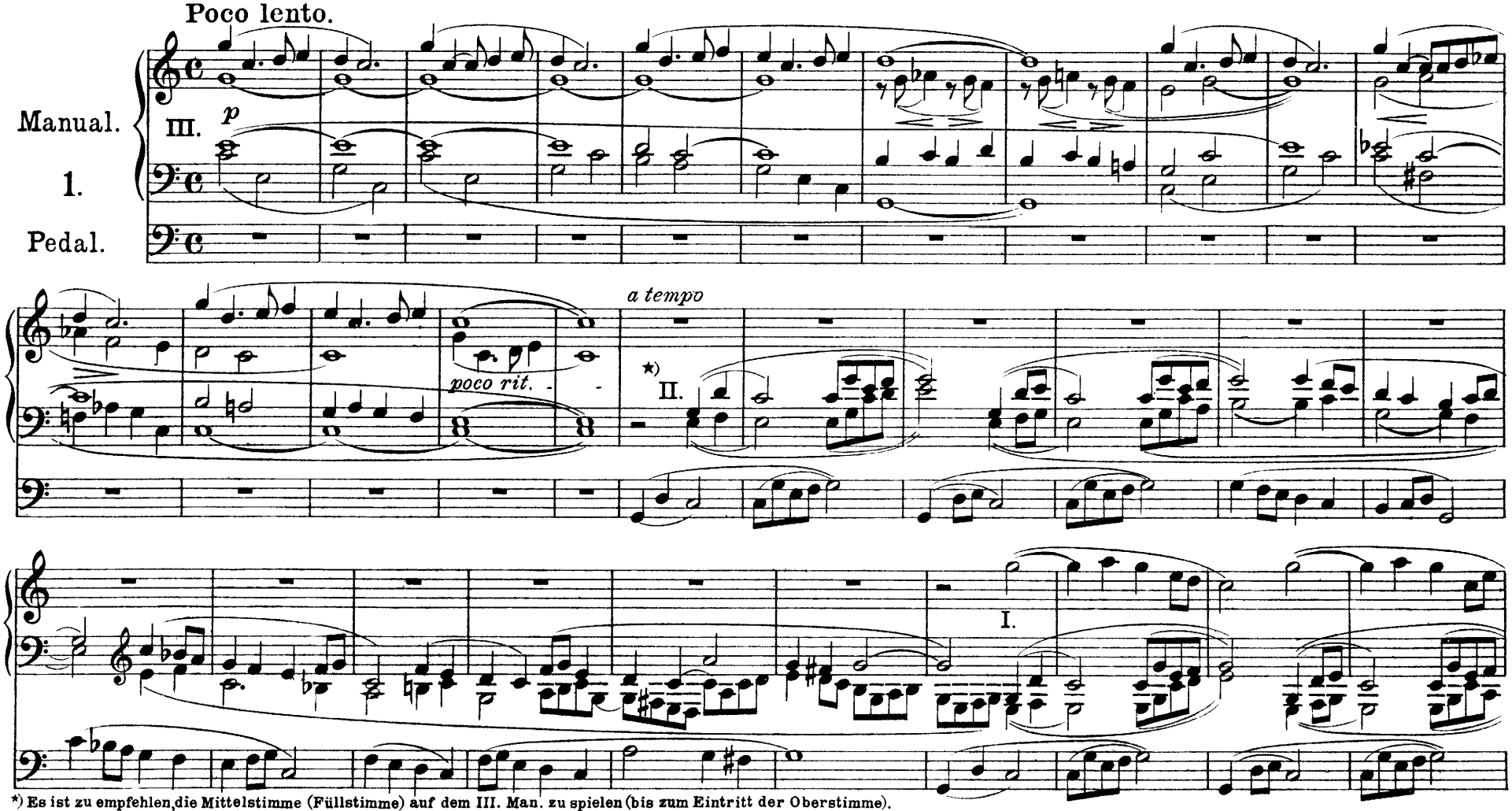
Fantaisie.

A son ami Monsieur A. Chauvet.

Récit (III): Fonds de 8′ et Hautbois.
Positif (II): Fonds de 8′.
Grand Orgue (I): Fonds de 8′.
Pédale: Fonds de 8′ et 16′.
Claviers accouplés. Tirasses.

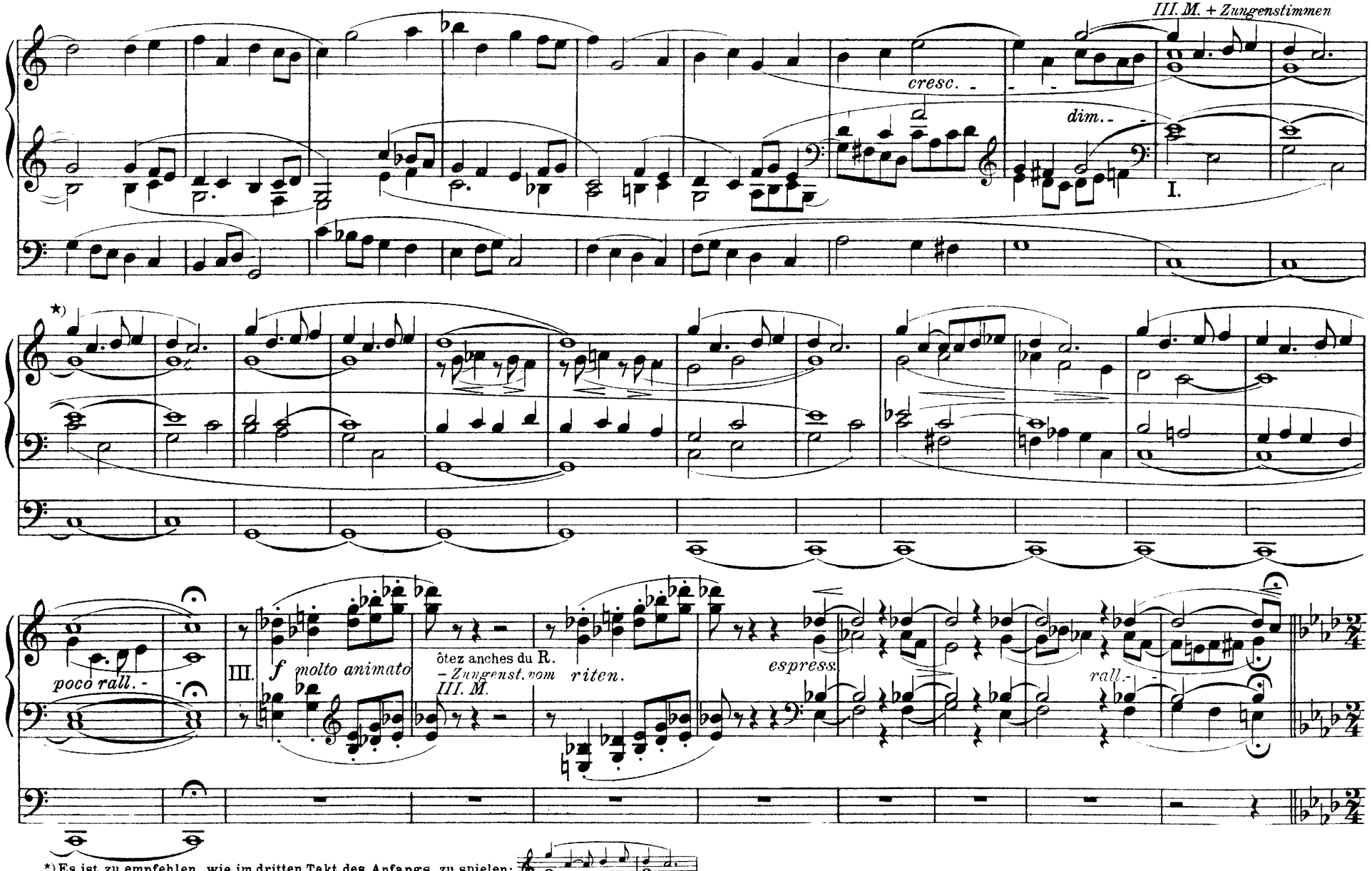
III. Man.: 8′ Grundstimmen und Oboe.
II. Man.: 8′ Grundstimmen.
I. (Haupt-)Man.: 8′ Grundstimmen.
Pedal: 8′ und 16′ Grundstimmen.
Alle Man.- und Ped.- Koppeln.

César Franck, Op. 16.



*) Es ist zu empfehlen, die Mittelstimme (Füllstimme) auf dem III. Man. zu spielen (bis zum Eintritt der Oberstimme).

ajoutez les jeux d'anches
du R. et les Fonds de 16′.
Manuale + 16′ Grundst.
III. M. + Zungenstimmen

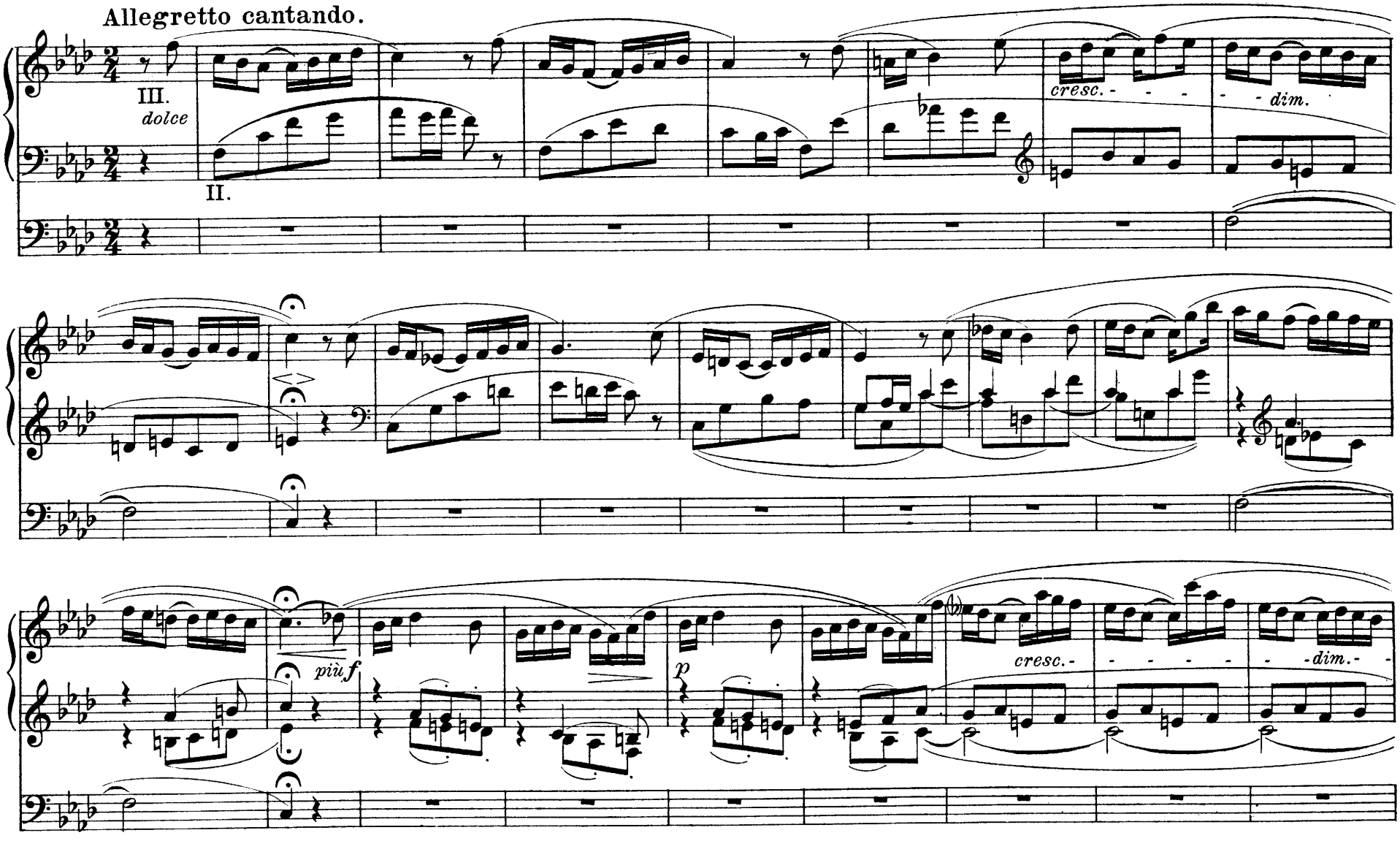


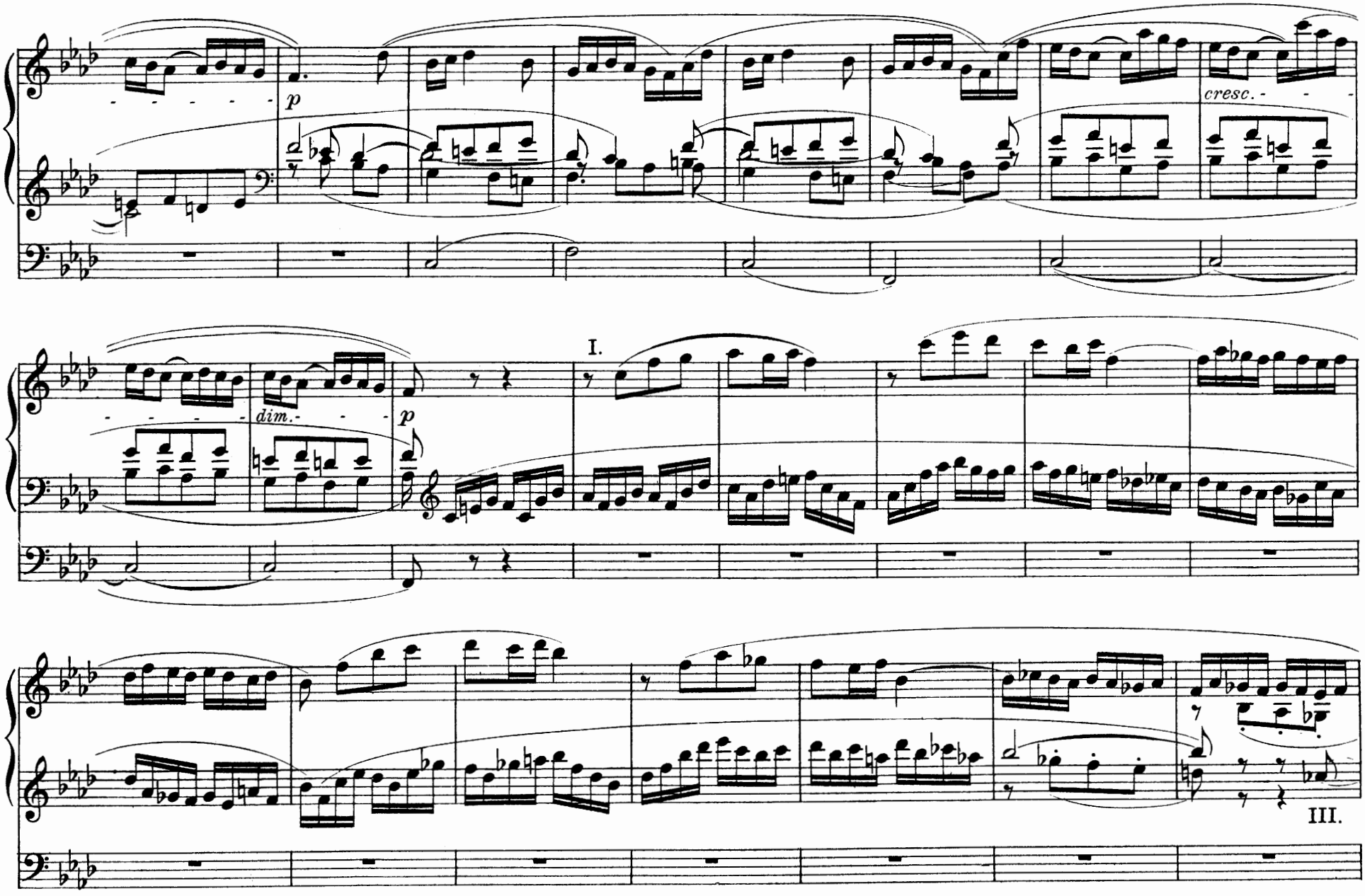
*) Es ist zu empfehlen, wie im dritten Takt des Anfangs zu spielen:

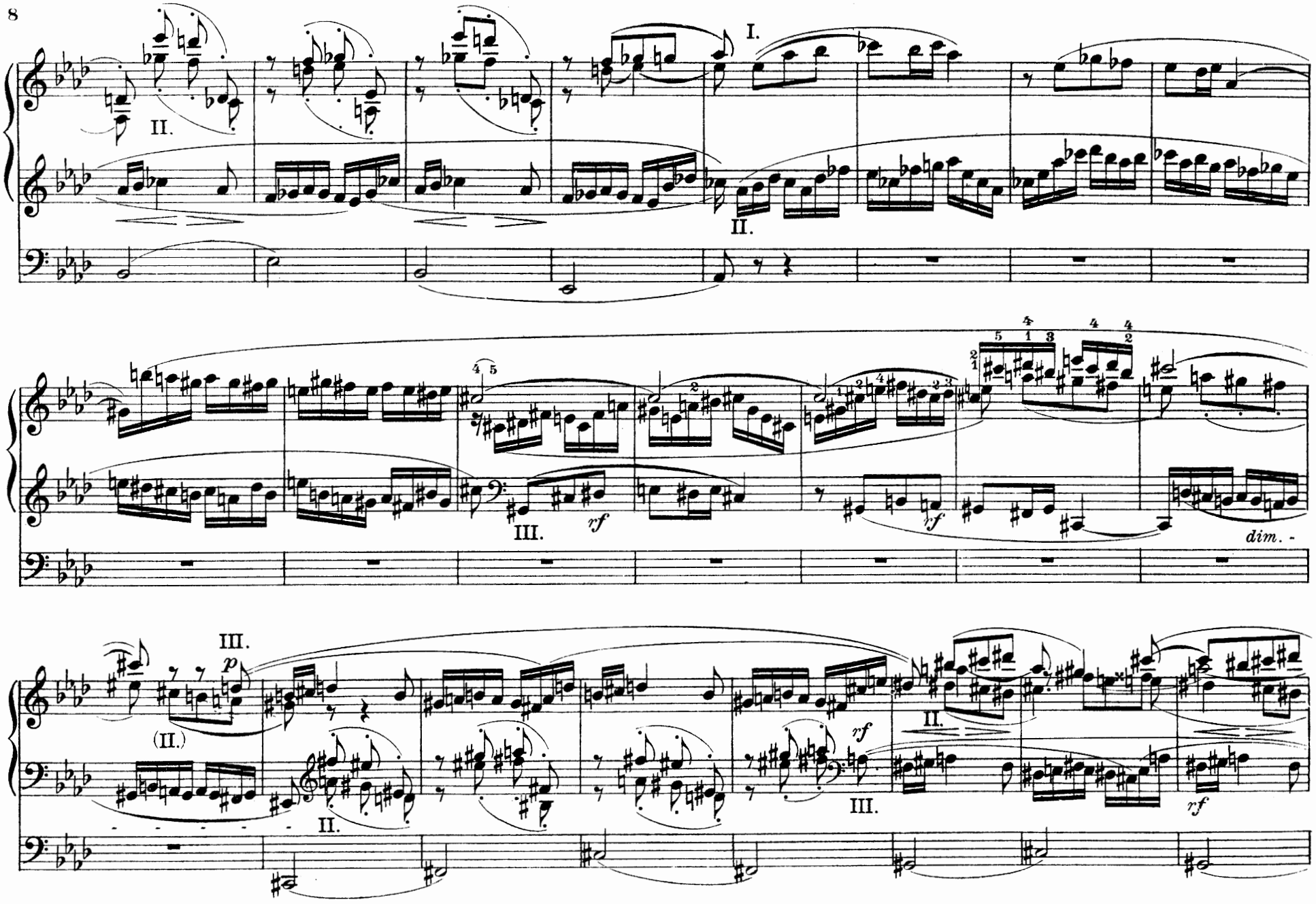
Récit (III): Flûte et Bourdon de 8′, Trompette.
Positif (II): Flûte de 8′.
Grand Orgue (I): Flûte de 8′.
Pédale: Flûte de 8′ et 16′.
Claviers séparés.

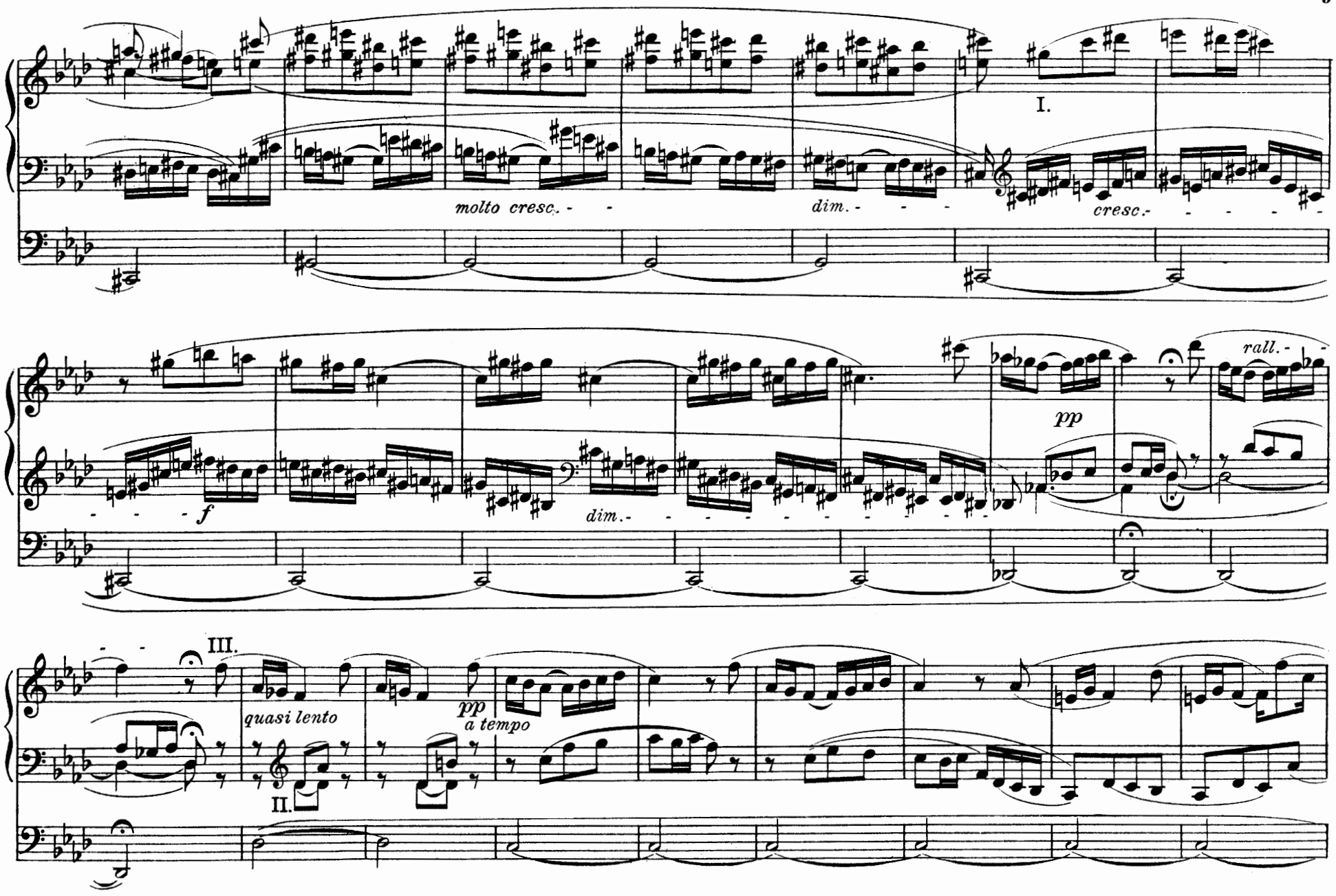
III. Man.: Fl. 8′, Bd. 8′ und Tromp. (event. Oboe).
II. Man.: Fl. 8′.
I. Man.: Fl. 8′.
Pedal: Bd. 16′ und Fl. 8′.
Ohne Koppeln.

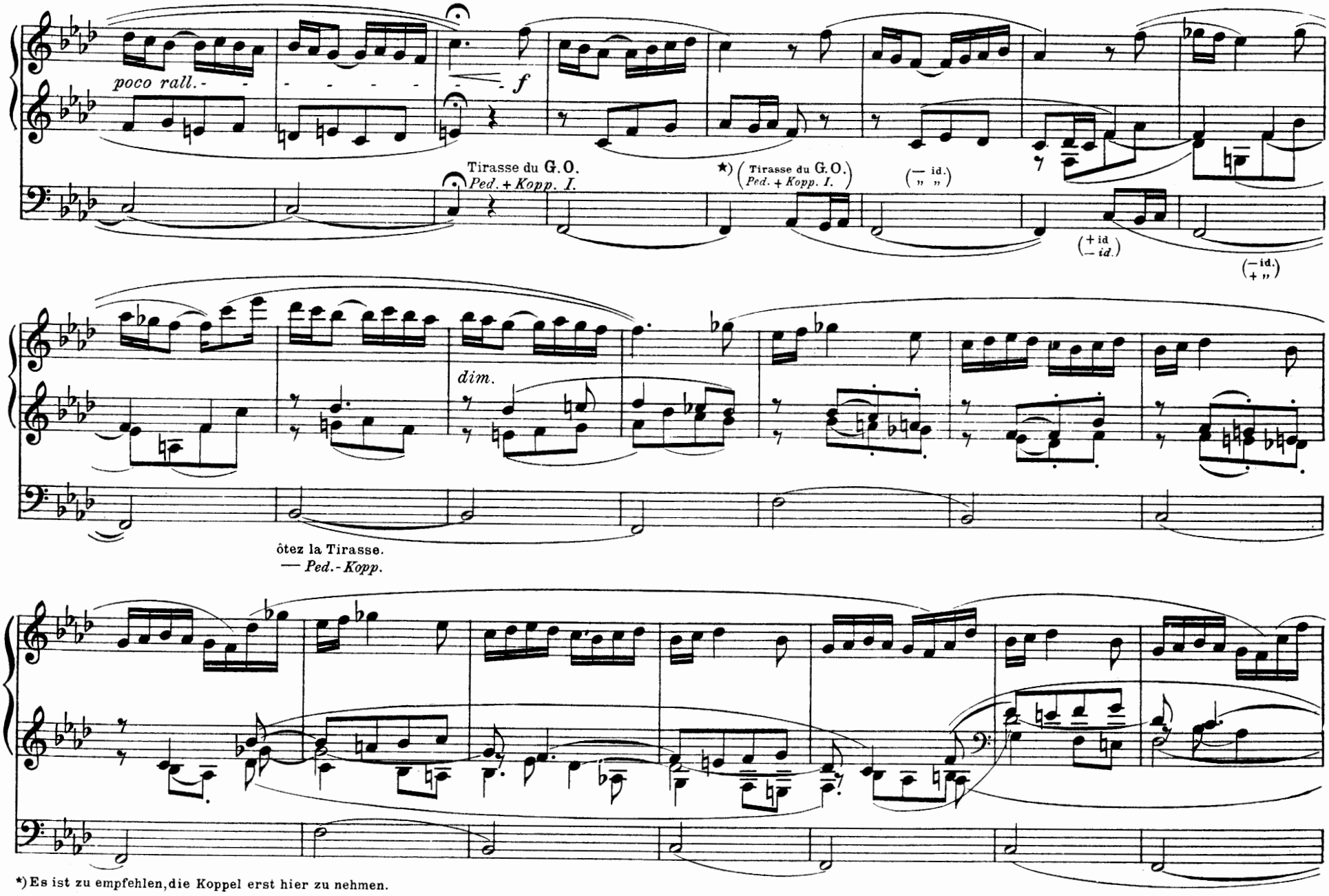
Allegretto cantando.



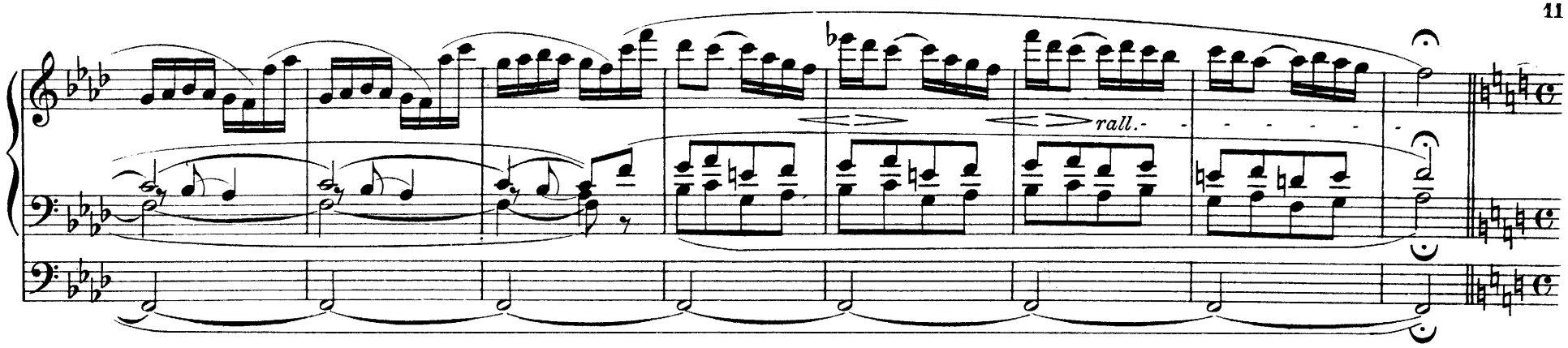

p
cresc.
dim.
p
I.
III.


I.
II.
III.
rf
dim.
p
(II.)


I.
molto cresc.
dim.
cresc.
rall.
pp
f
dim.
III.
quasi lento
pp
a tempo
II.



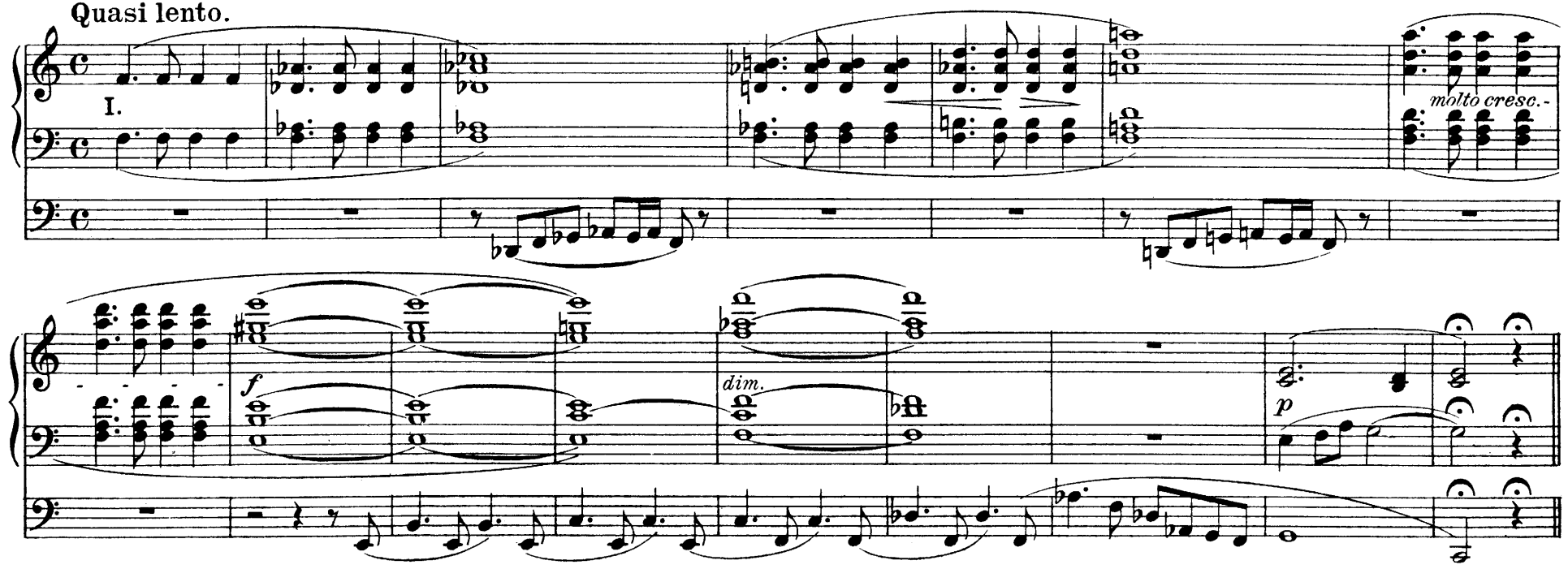
*) Es ist zu empfehlen, die Koppel erst hier zu nehmen.



Récit (III): Fonds de 8′, Hautbois et Jeux d'anches.
Positif (II): Fonds de 8′ et 16′.
Grand Orgue (I): Fonds de 8′ et 16′.
Pédale: Fonds de 8′ et 16′.
Claviers accouplés. Tirasses.

III. Man.: 8′ Grundstimmen, Oboe und Zungenstimmen.
II. Man.: 8′ und 16′ Grundstimmen.
I. Man.: 8′ und 16′ Grundstimmen.
Pedal: 8′ und 16′ Grundstimmen.
Alle Man. und Ped. Koppeln.

Quasi lento.



Récit (III): Voix humaine, Bourdon, Flûte et Gambe de 8′.
Positif (II): Bourdon de 16′.
Pédale: Bourdon de 16′, 8′ et 32′.
Accouplement du **Récit** au **Positif**.

III. Man.: Vox hum., Bd. Fl. und Gb. 8′ (event. V. cél.).
II. Man.: Bd. 16′.
Pedal: Bd. 16′, 8′ und 32′ (wenn zart und fein).
M. Kopp. II + III.

Adagio.

III.

*event. 8va bassa *)*

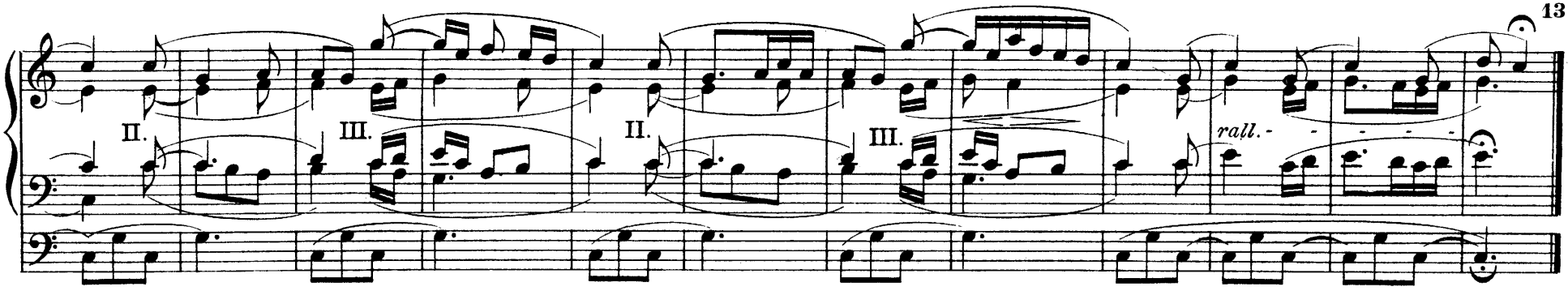
poco cresc. - - pp

più cresc. - - pp

(event. 8va bassa)

(loco - - - - - - - - - - - - 8va bassa)

*) *wenn kein* sanfter *32′ vorhanden*



Grande pièce symphonique.

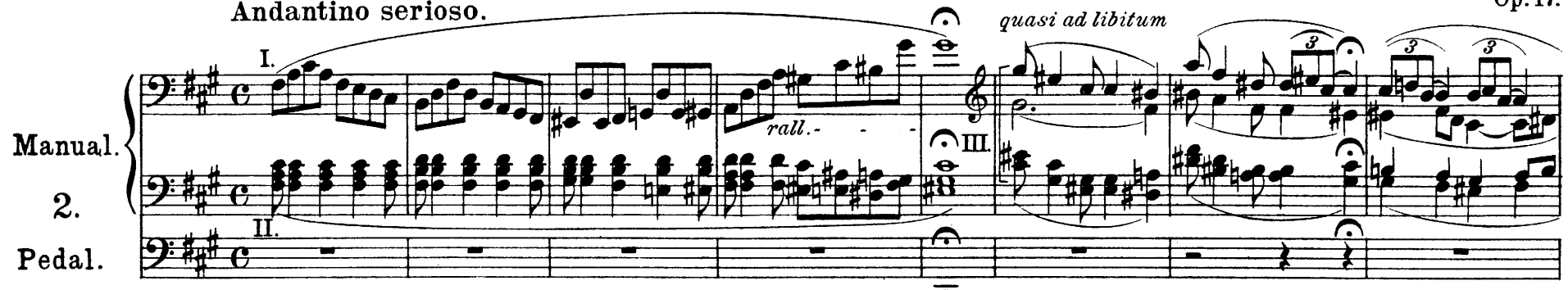
A Monsieur Ch.V. Alkan.

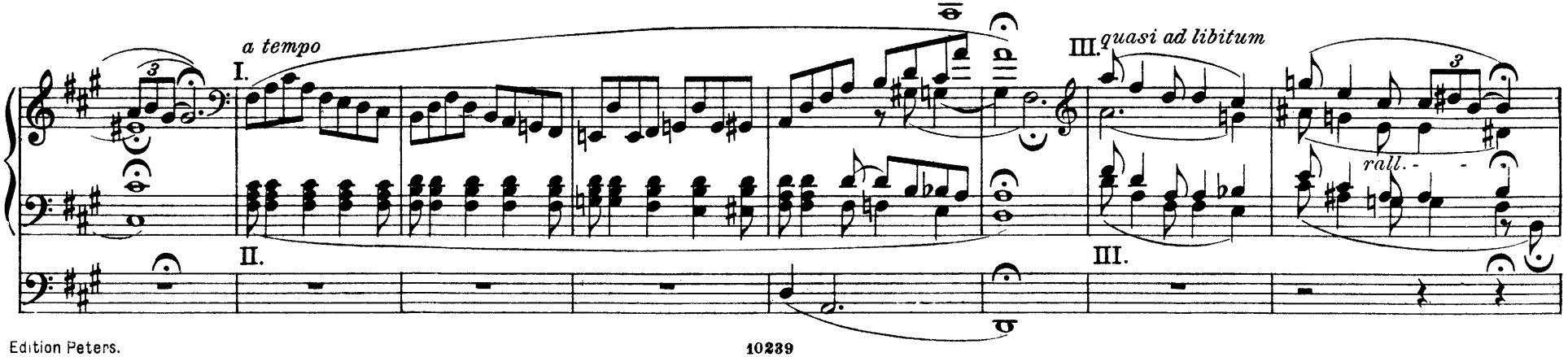
Récit (III): Tous les Fonds de 8′ et Hautbois.
Positif (II): Tous les Fonds de 8′.
Grand Orgue (I): Tous les Fonds de 8′.
Pédale: Tous les Fonds de 8′ et 16′.
Claviers accouplés. Tirasses du **Grand Orgue.**

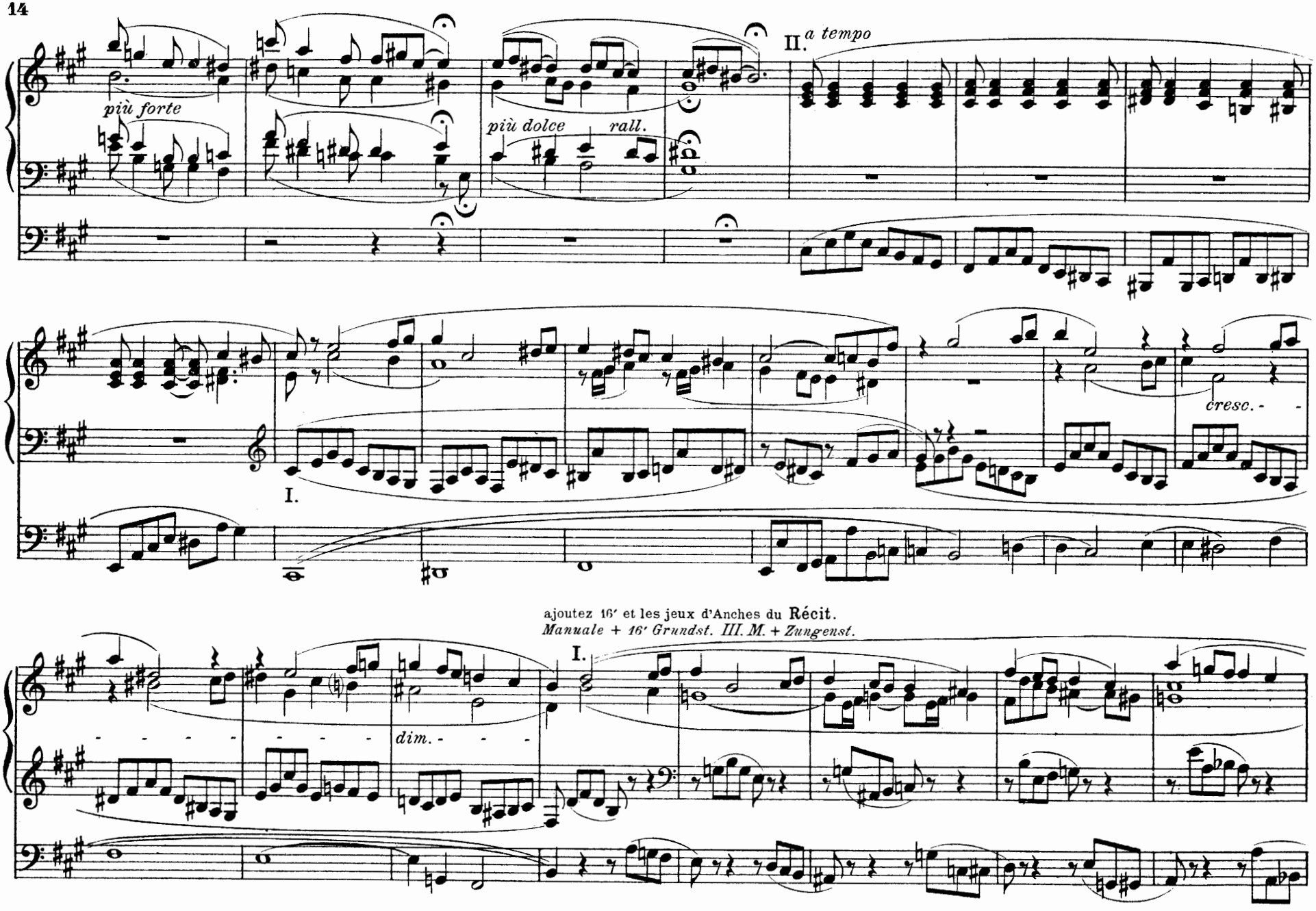
III. Man.: Alle 8′ Grundstimmen und Oboe.
II. Man.: Alle 8′ Grundstimmen.
I. Man.: Alle 8′ Grundstimmen.
Pedal: Alle 8′ und 16′ Grundstimmen.
Alle Man. Koppeln; Ped. Kopp. zu I.

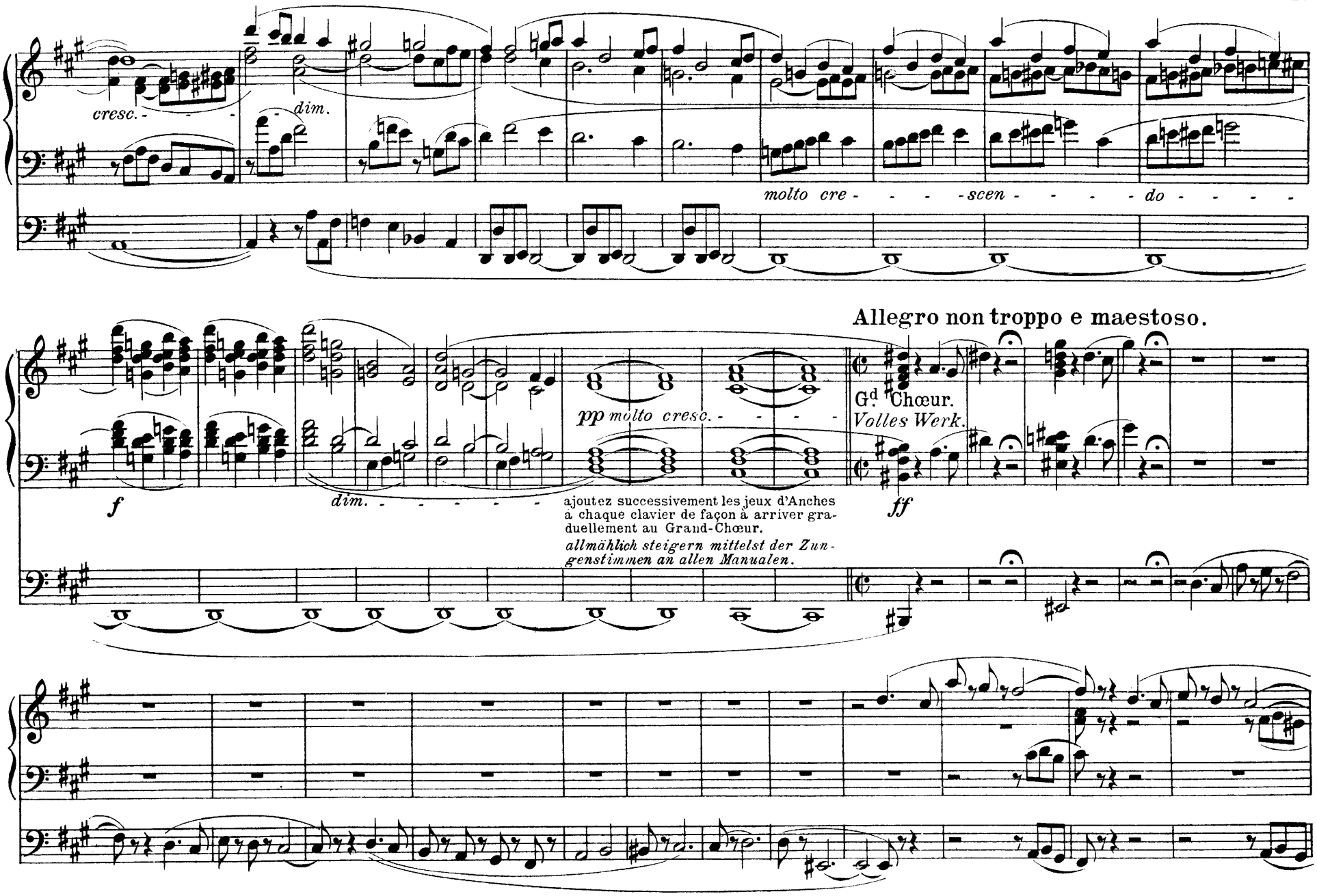
Op. 17.

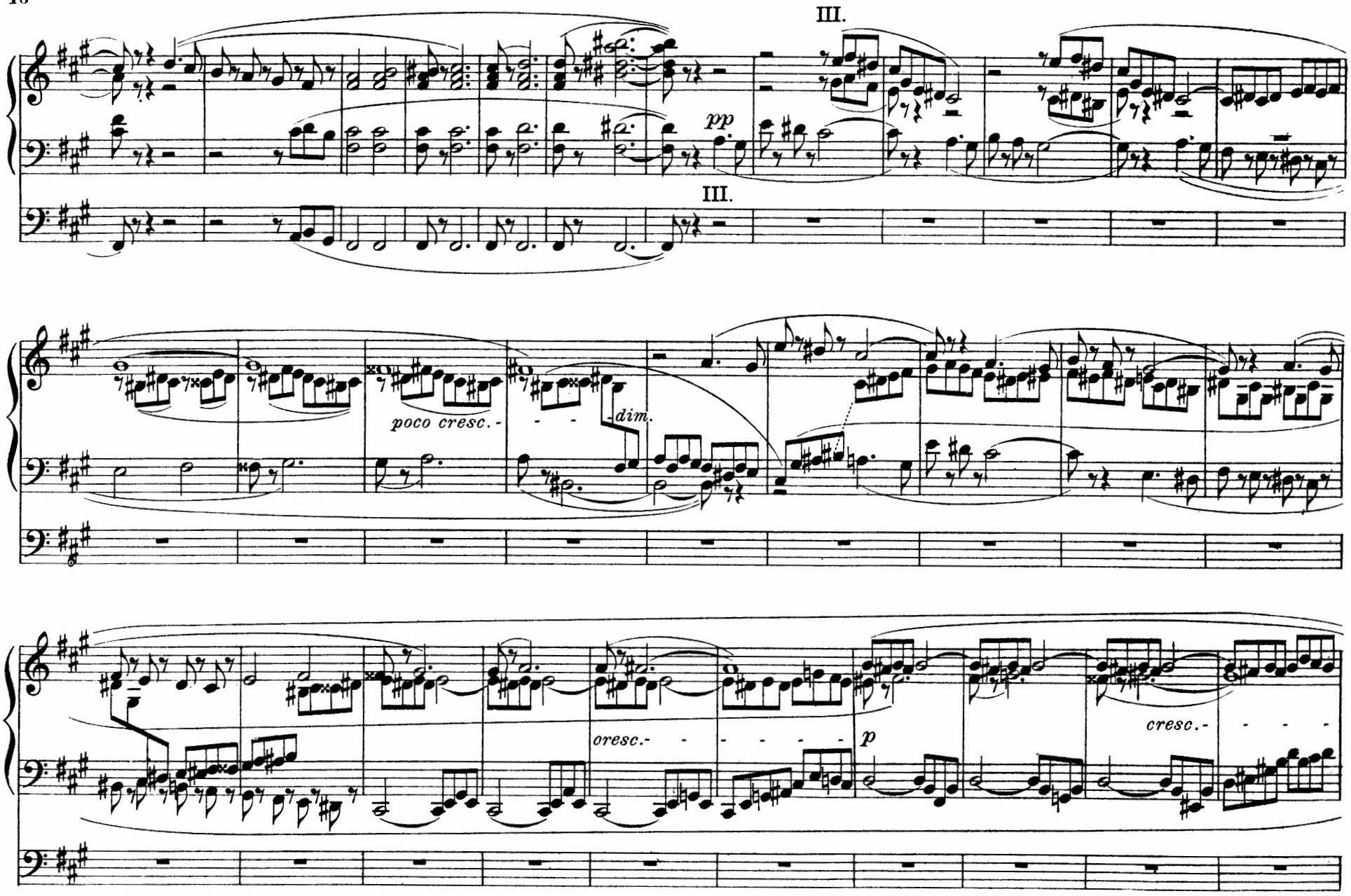
Andantino serioso.

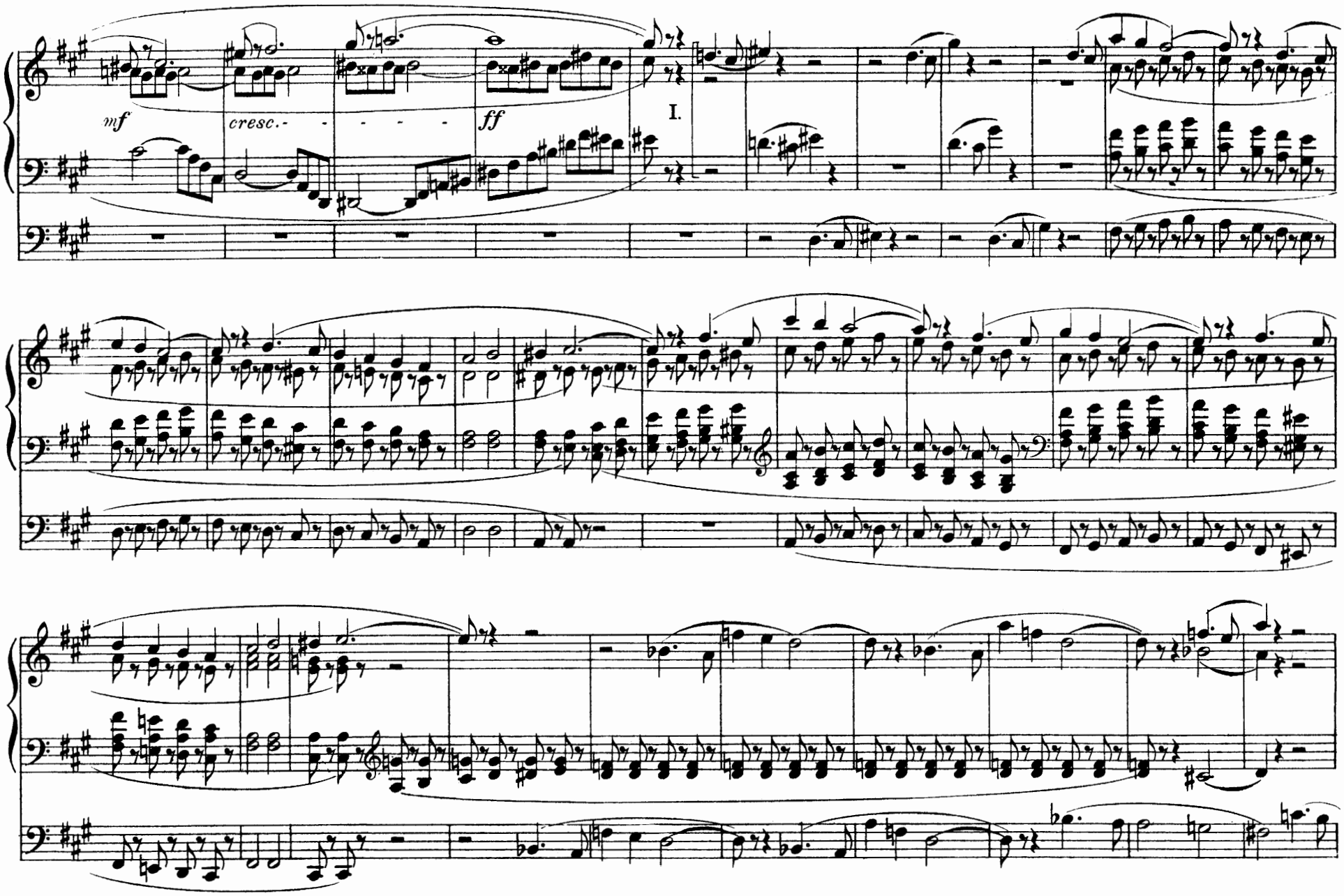


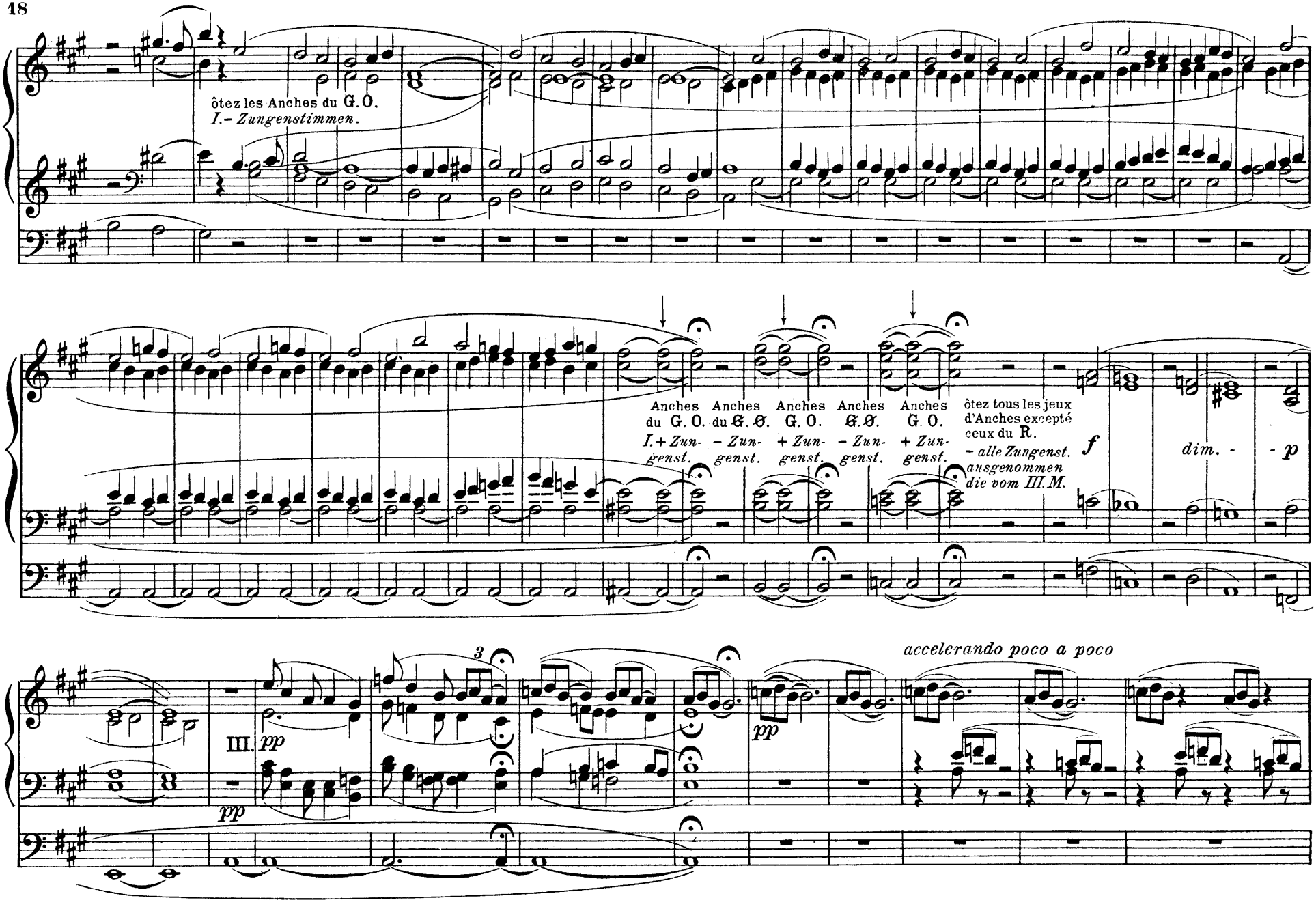


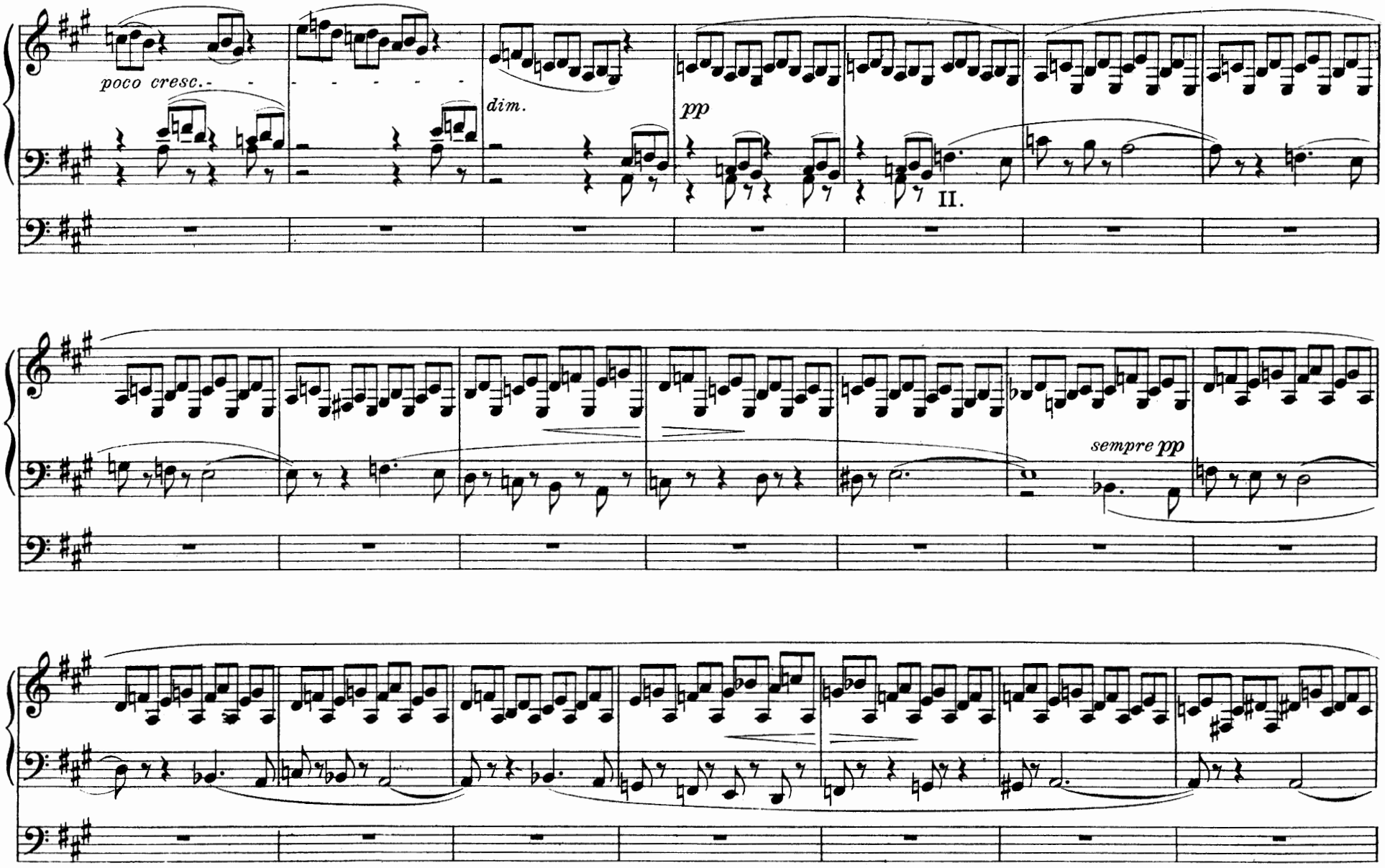

più forte
più dolce
rall.
II.
a tempo
I.
cresc.
ajoutez 16′ et les jeux d'Anches du Récit.
Manuale + 16′ Grundst. III. M. + Zungenst.
I.
dim.

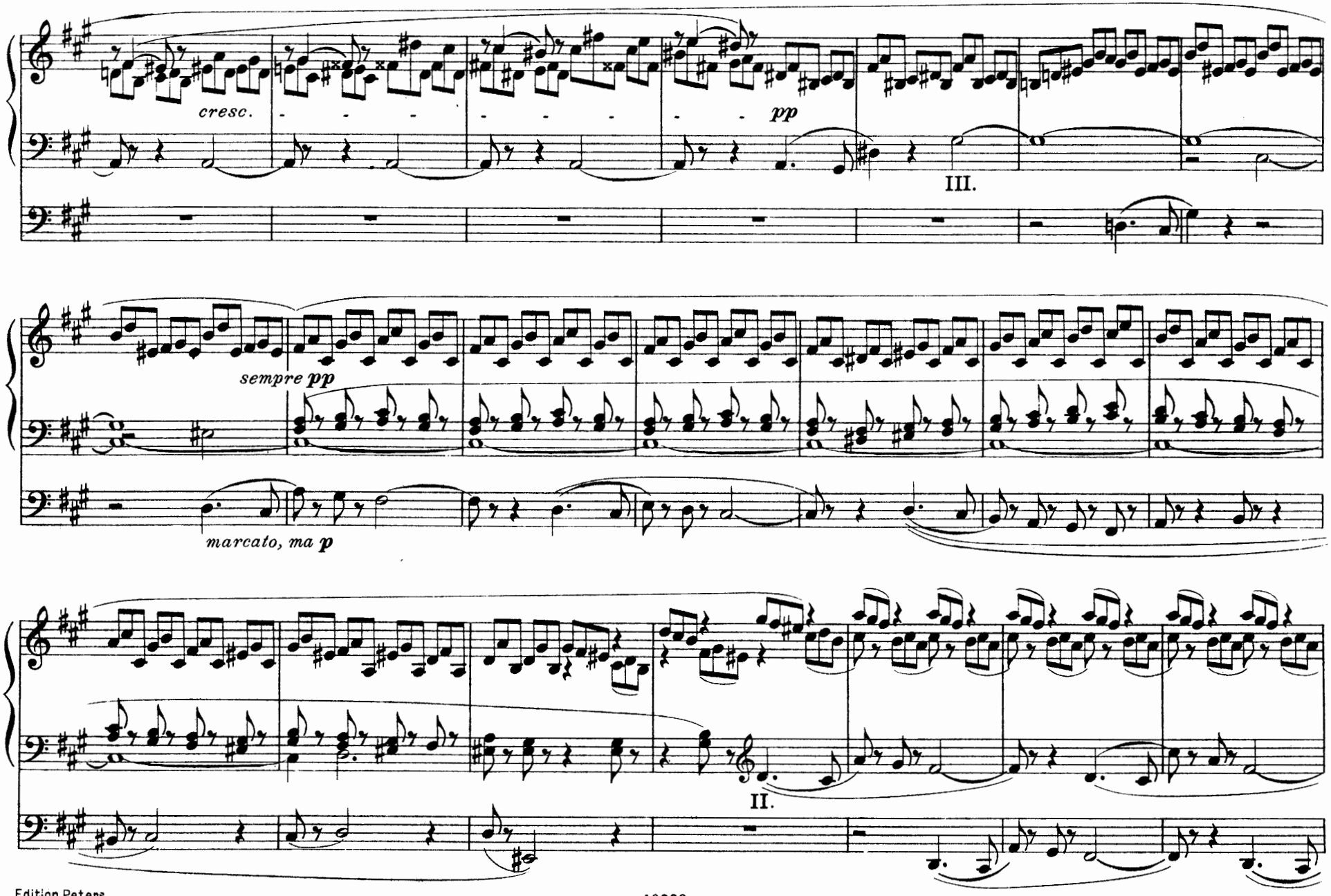

cresc.
dim.
molto cre - - - - scen - - - - - do - - - - -
Allegro non troppo e maestoso.
pp molto cresc. - - - - -
G.d Chœur.
Volles Werk.
f
dim. - - - - - -
ajoutez successivement les jeux d'Anches à chaque clavier de façon à arriver graduellement au Grand-Chœur.
allmählich steigern mittelst der Zungenstimmen an allen Manualen.
ff

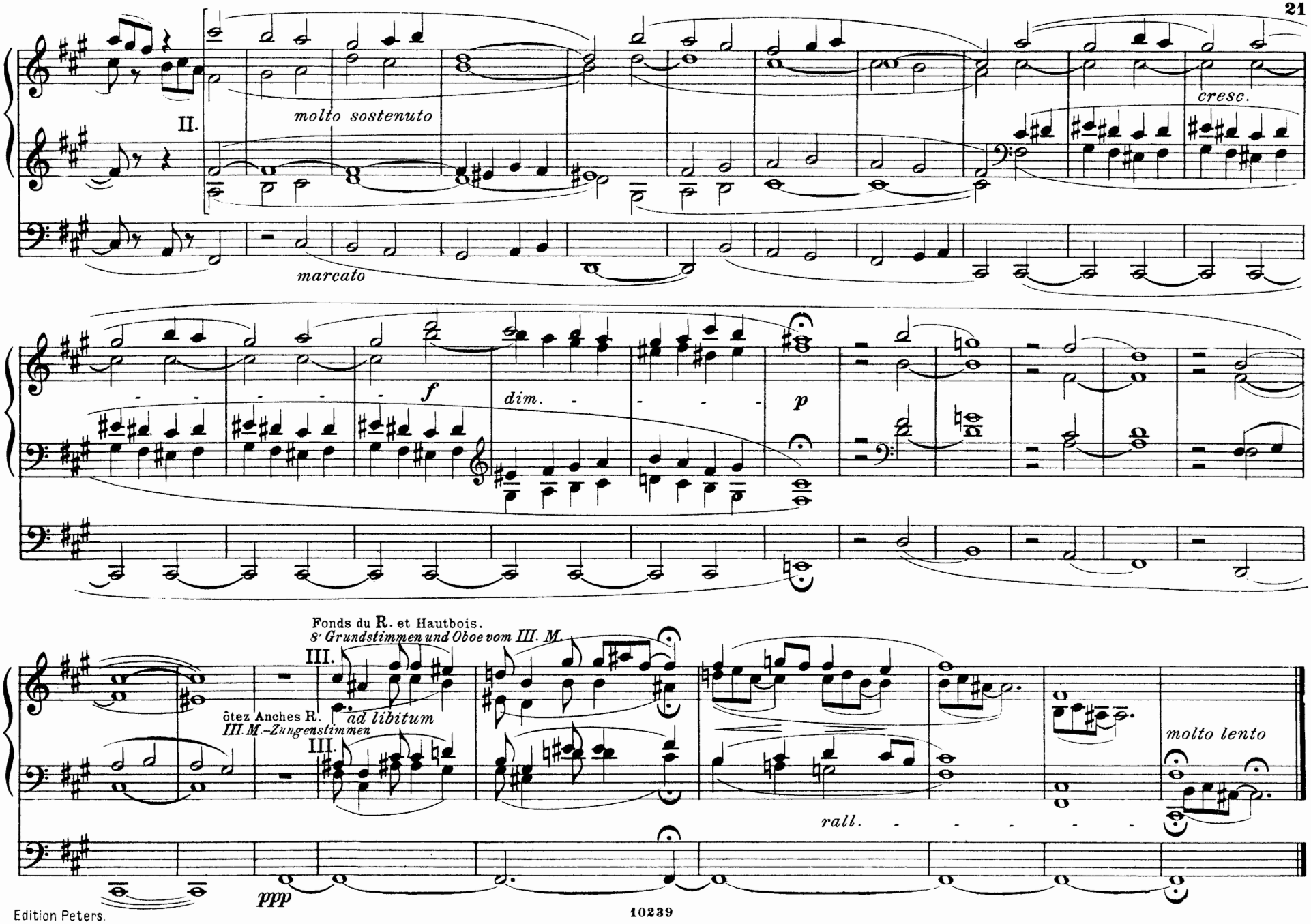

III.
pp
III.
poco cresc.-
-dim.
cresc.-
p
cresc.-


mf
cresc.
ff
I.


ôtez les Anches du G.O.
I.- Zungenstimmen.
Anches du G.O. + I.+ Zungenst.
Anches du G.O. - Zungenst.
Anches G.O. + Zungenst.
Anches G.O. - Zungenst.
Anches G.O. + Zungenst.
ôtez tous les jeux d'Anches excepté ceux du R. - alle Zungenst. ausgenommen die vom III.M.
f
dim. -
- p
III.
pp
3
pp
accelerando poco a poco


poco cresc.
dim.
pp
II.
sempre pp

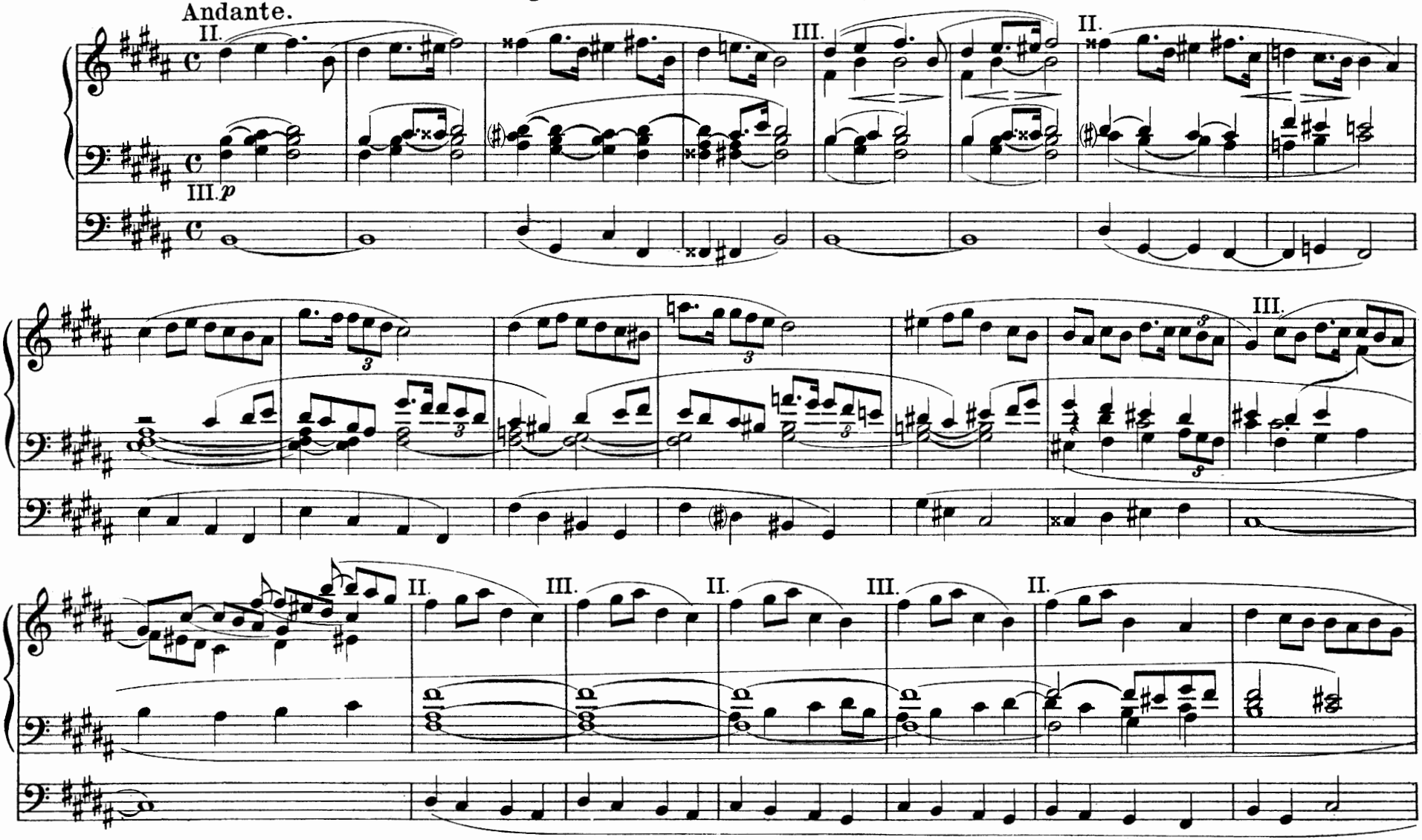

cresc.
pp
III.
sempre pp
marcato, ma p
II.

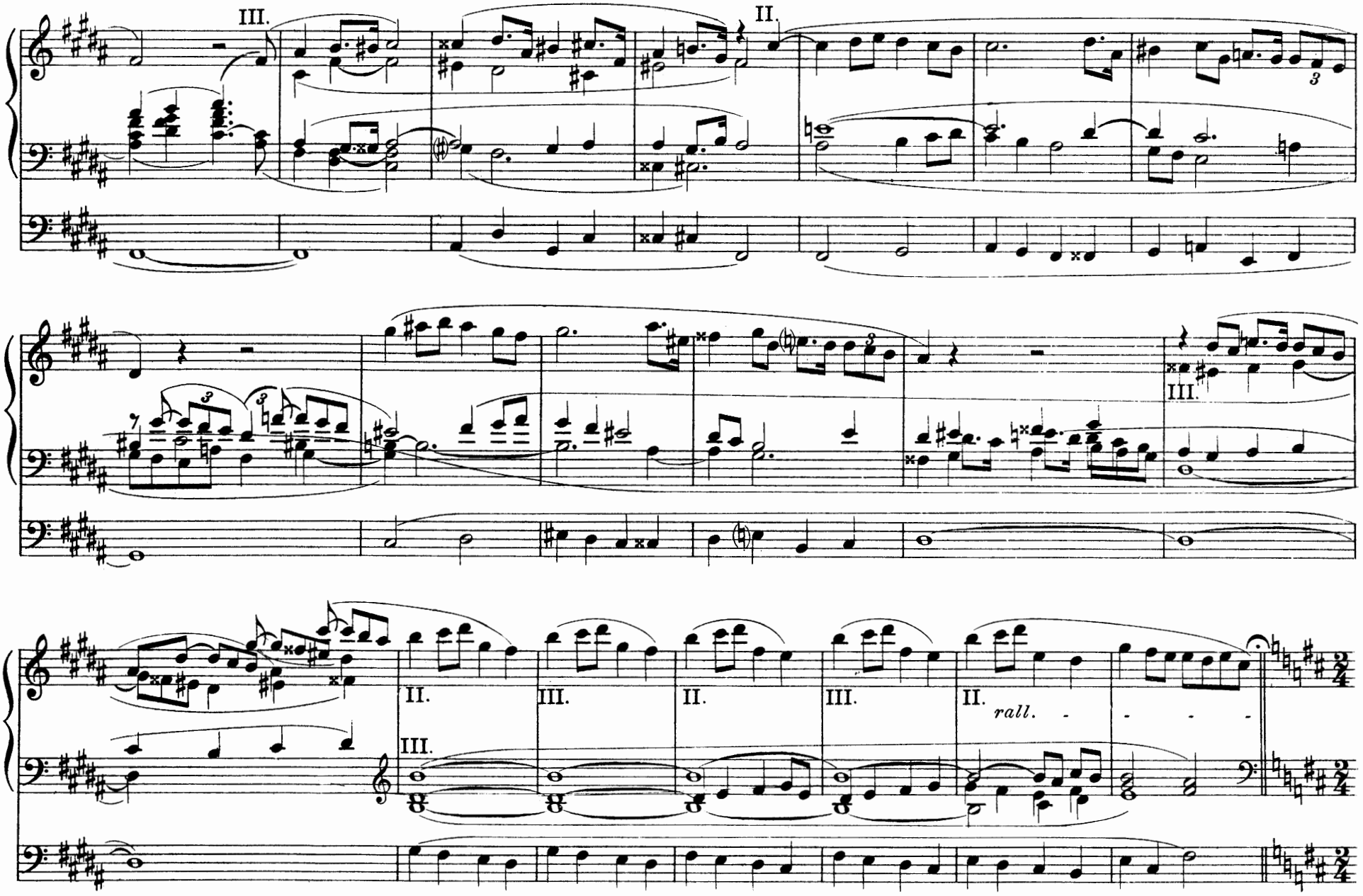

II.
molto sostenuto
cresc.
marcato
f
dim.
p
Fonds du R. et Hautbois.
8' Grundstimmen und Oboe vom III. M.
III.
ôtez Anches R.
III. M.-Zungenstimmen
ad libitum
III.
molto lento
rall.
ppp

Récit (III): Fonds et jeux d'Anches.
Positif (II): Cromorne 8′, Bourdon 8′, Flûte 8′.
Grand Orgue (I): Fonds 8′ et 16′.
Pédale: Fonds 8′ et 16′.
Claviers séparés.
Tirasses du **Grand Orgue.**

III. Man.: Grundstimmen und Zungenstimmen.
II. Man.: Krummhorn 8′, Bd. 8′, Fl. 8′.
I. Man.: 8′ und 16′ Grundstimmen.
Pedal: 8′ und 16′ Grundstimmen.
Ohne Man. Kopp.
Ped. Kopp. zum I. M.

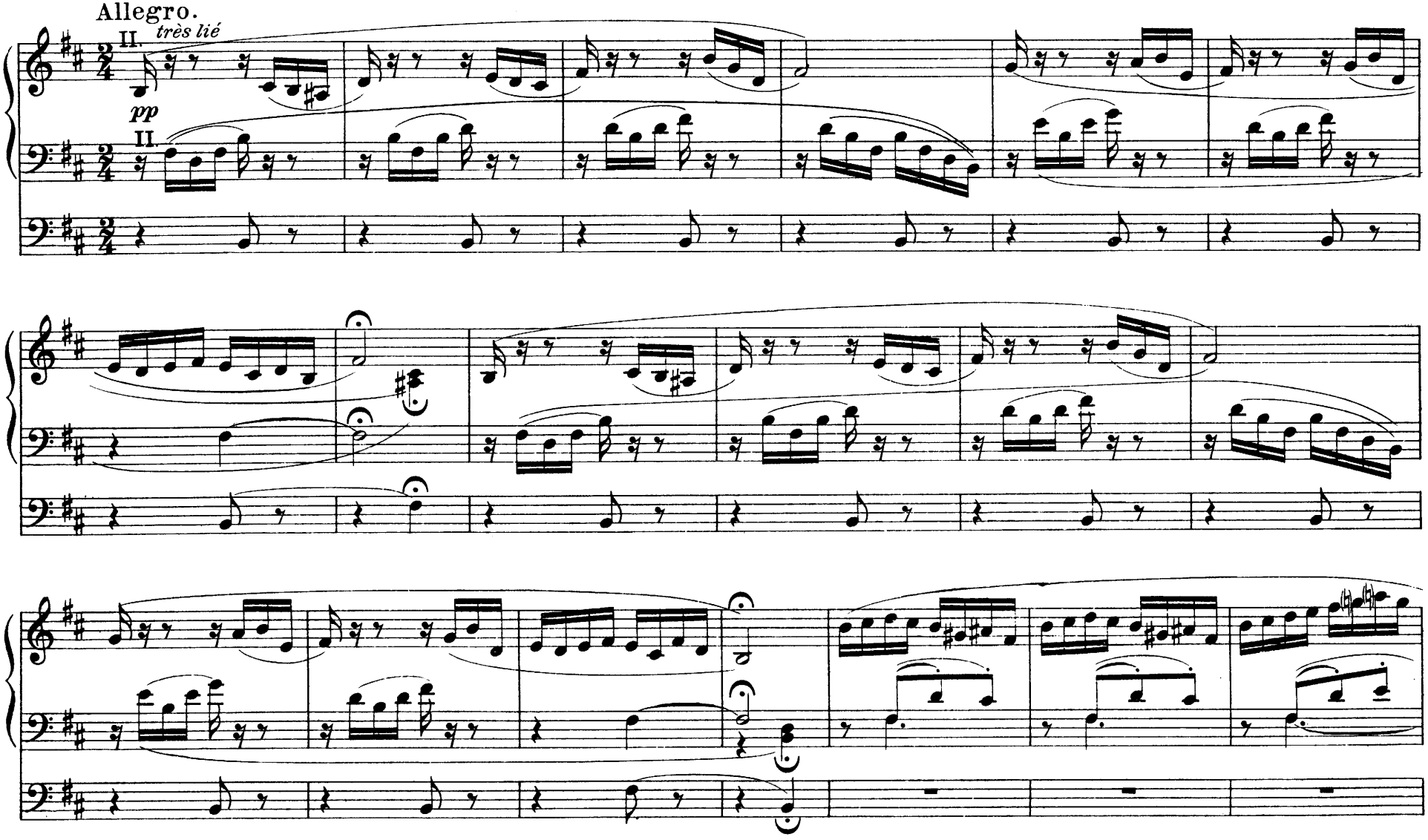
Andante.

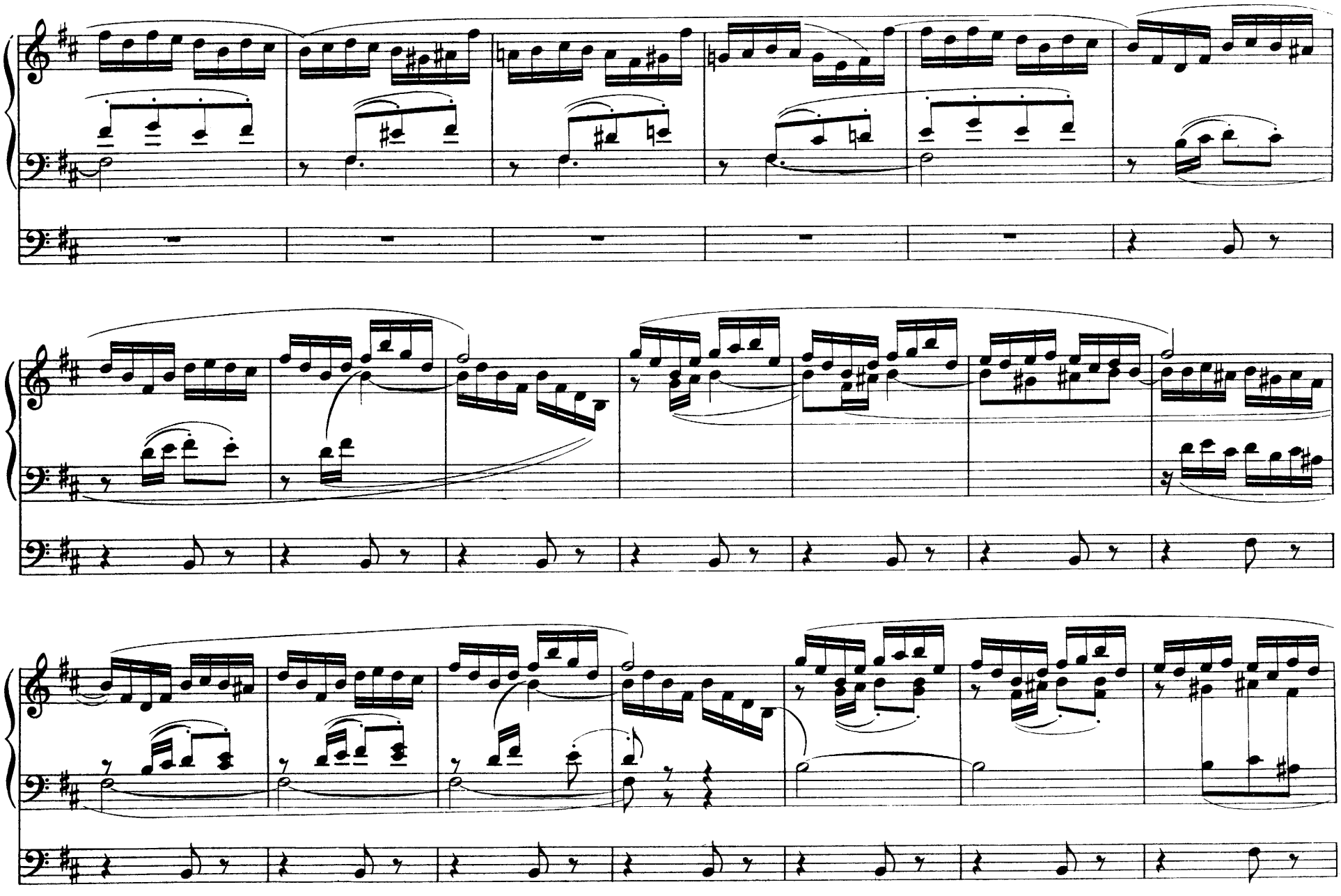


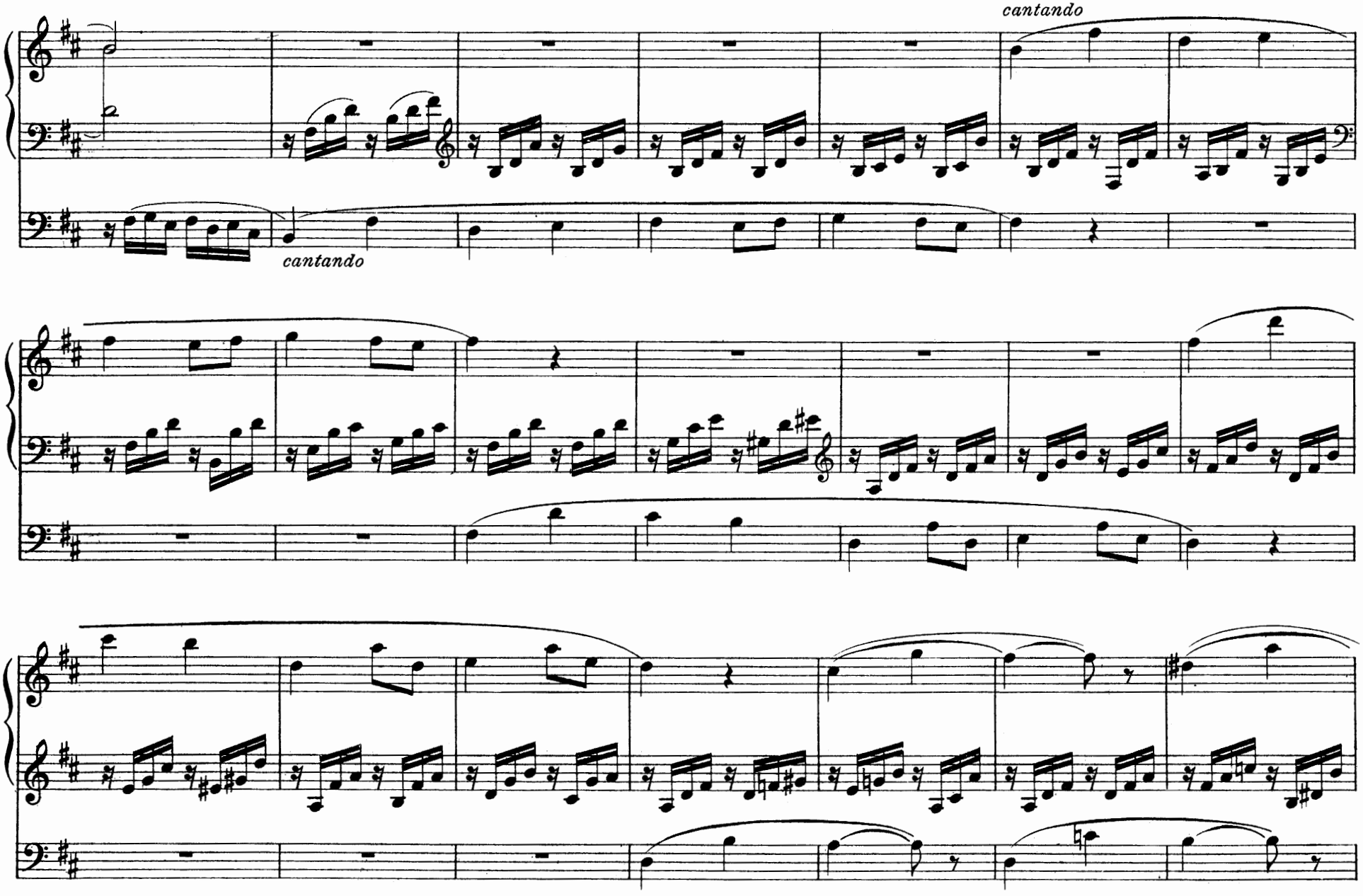

III.
II.
3
III.
II.
III.
II.
III.
II.
rall.

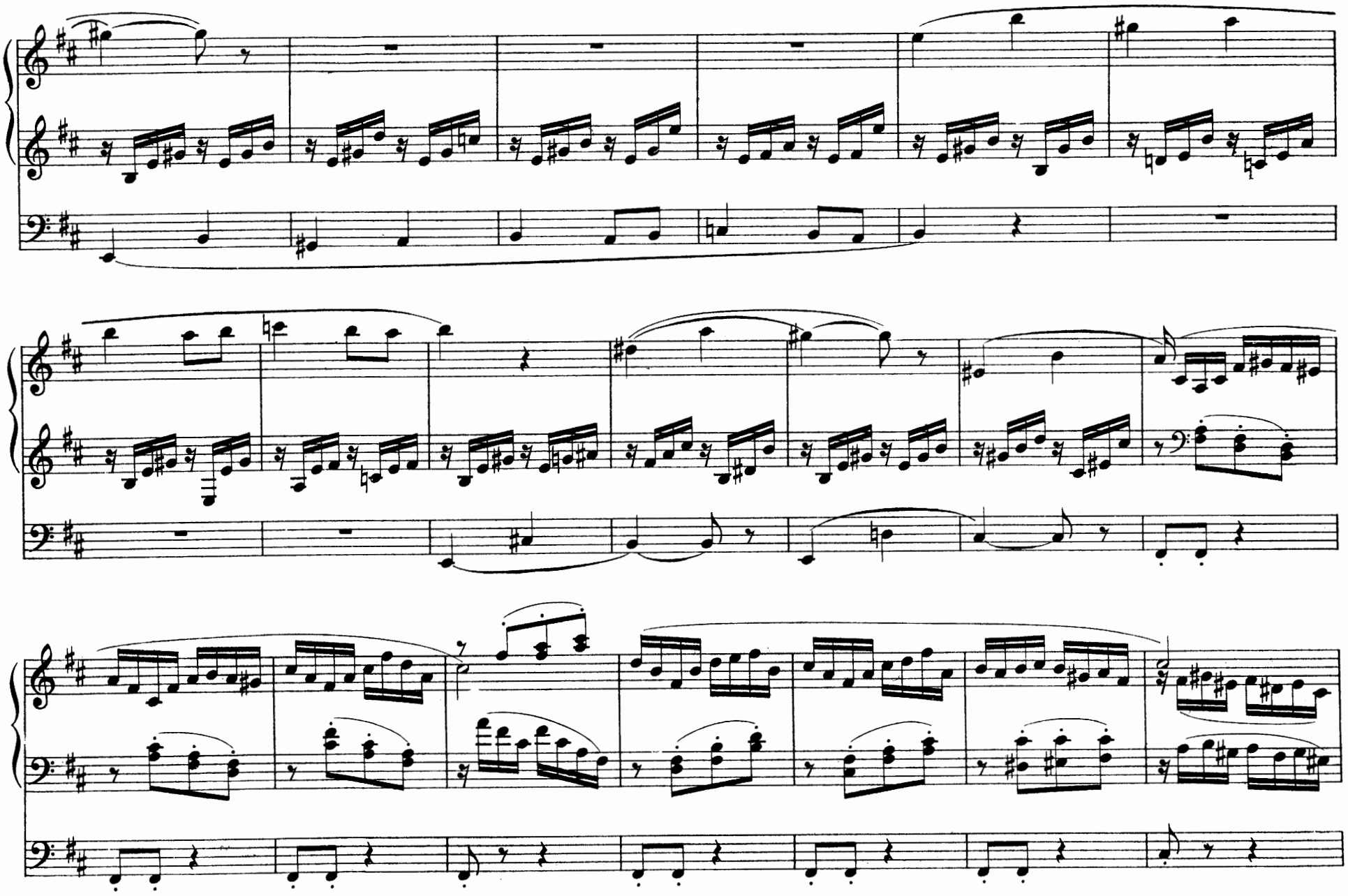
Récit (III): Flûte 8′, Bourdon 8′, Clairon 4′, Hautbois 8′.
Positif (II): Bourdons 8′ et 16′, Flûte 8′.
Pédale: Flûte 8′ et 16′.
Accouplement du Récit au Positif.
Tirasses du Positif.

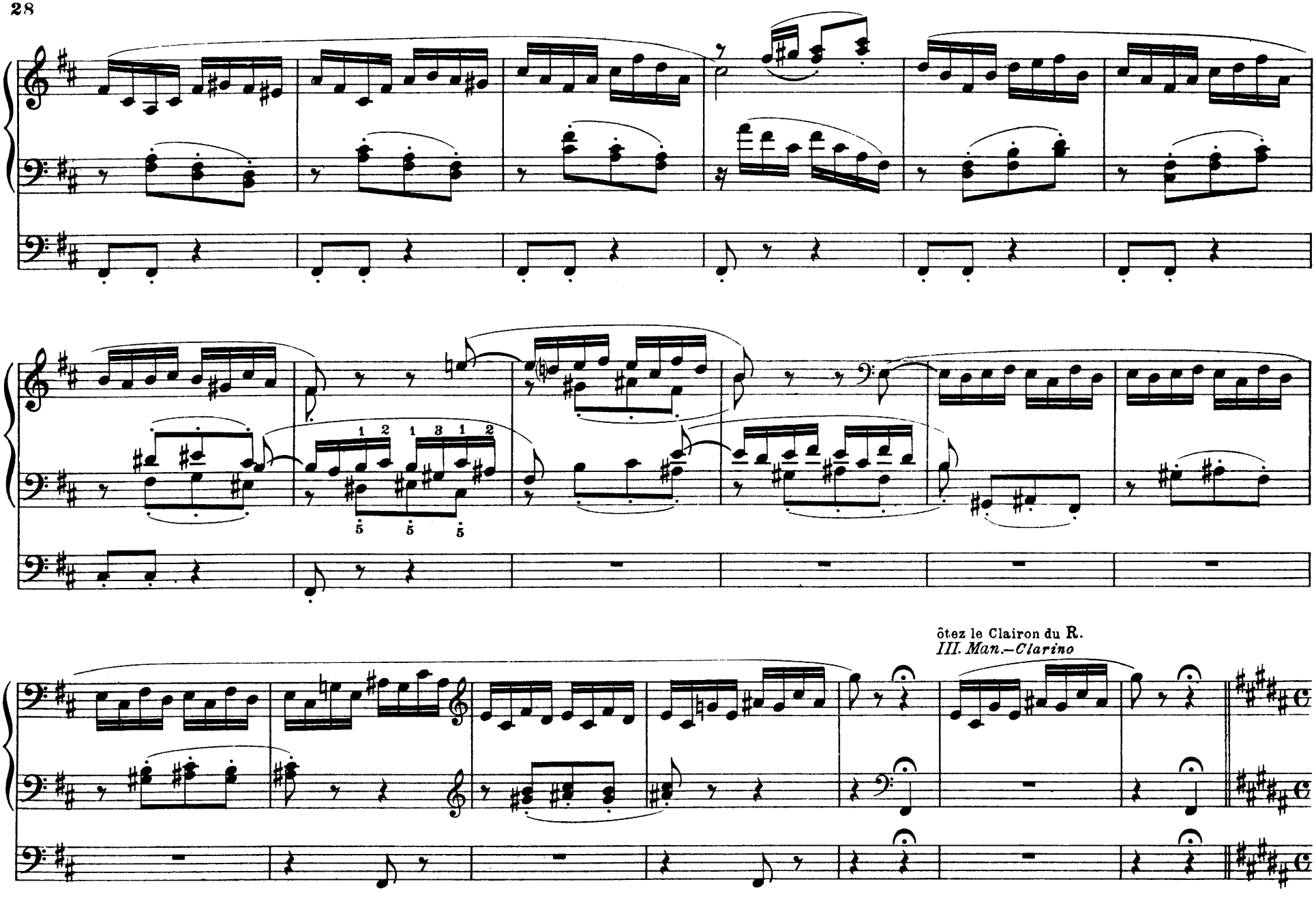
III. Man.: Flöte 8′, Bd. 8′, Clarino 4′, Oboe 8′.
II. Man.: Bd. 8′, Bd. 16′, Fl. 8′.
Pedal: Fl. 8′ und 16′ (event. Bd. 16′)
Man. Kopp. II. + III.
Ped. Kopp. zum II. Man.





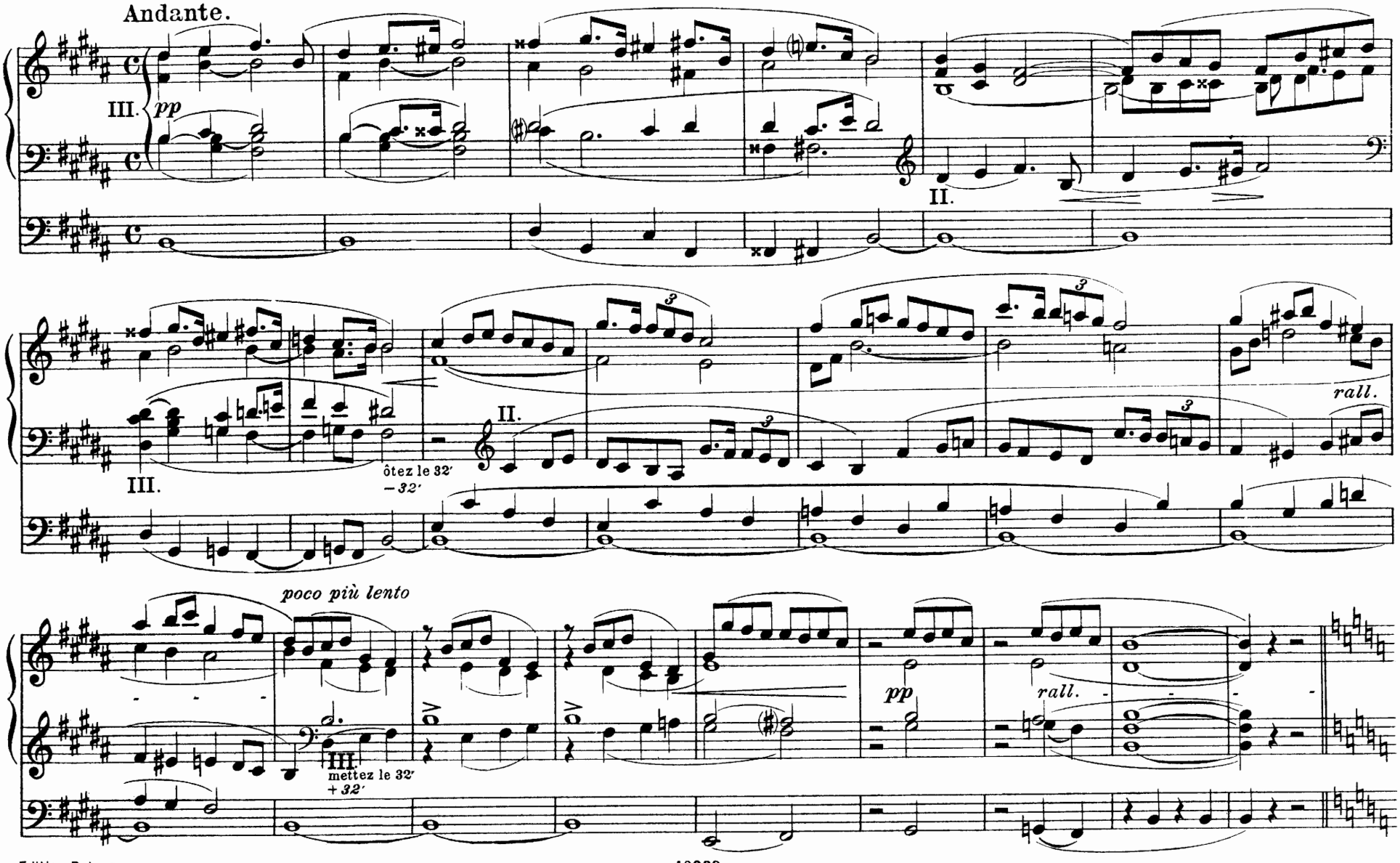

cantando
cantando




ôtez le Clairon du R.
III. Man.—Clarino

Récit (III): Voix célestes.
Positif (II): Voix célestes.
Pédale: Flûtes 8′, 16′, 32′.
Accouplement du Récit au Positif.

III. Man.: Vox coelestis.
II. Man.: Vox coelestis.
Pedal: sanfte 8′, 16′ u. 32′ Register (letzteres mit Vorbehalt.)
Man. Kopp. II. + III.



Récit (III): Fonds de 8′ et Hautbois.
Positif (II): Fonds de 8′.
Grand Orgue (I): Fonds de 8′.
Pédale: Fonds de 8′ et 16′.
Claviers accouplés.
Tirasses du Grand Orgue.

III. Man.: 8′ Grundstimmen und Oboe.
II. Man.: 8′ Grundstimmen.
I. Man.: 8′ Grundstimmen.
Pedal: 8′ und 16′ Grundstimmen.
Alle Man. Kopp.
Ped. Kopp. zum I. M.

Allegro non troppo e maestoso.

f

Andantino serioso.

I.

p

rall.

a tempo

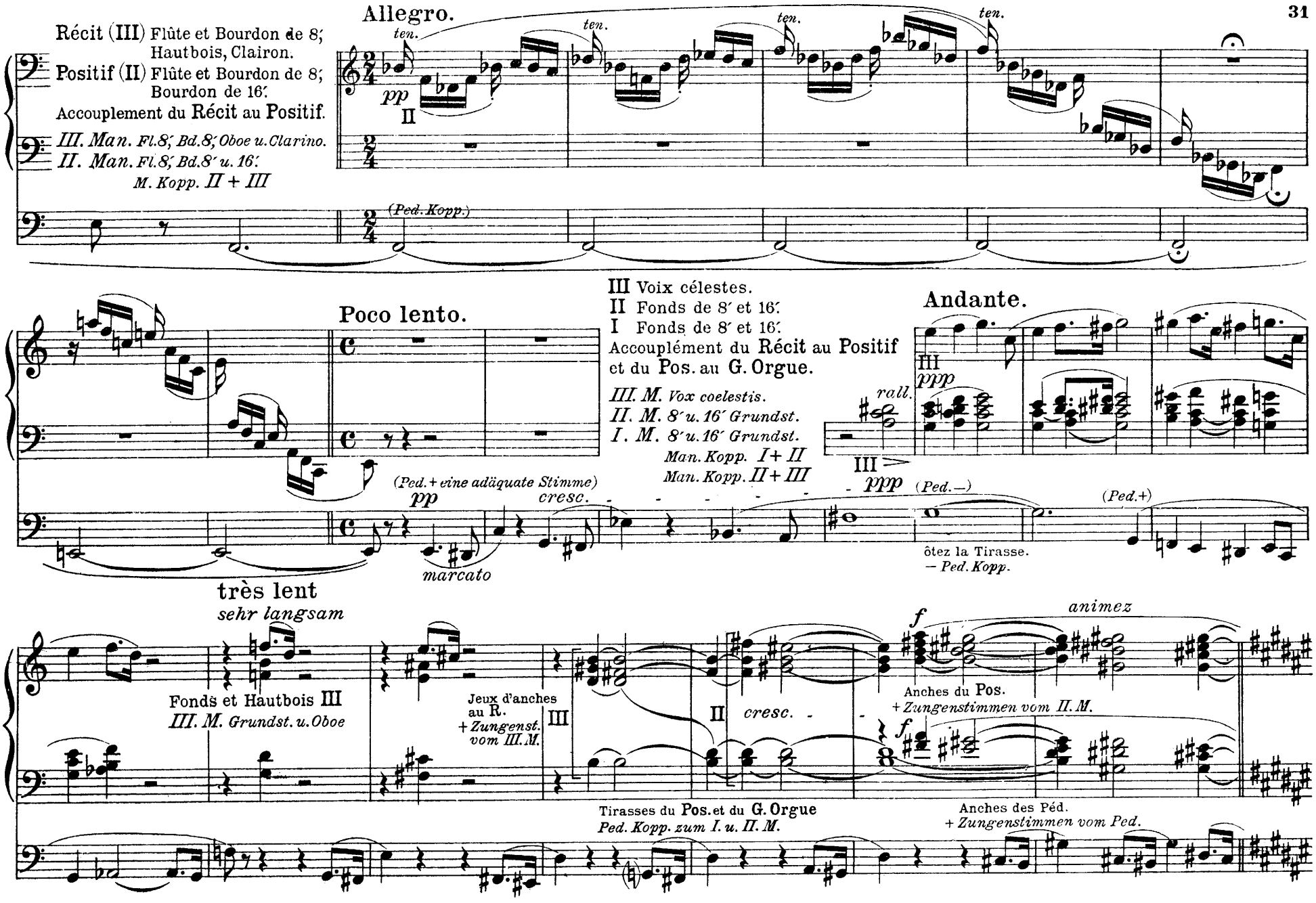
rall.

p II.

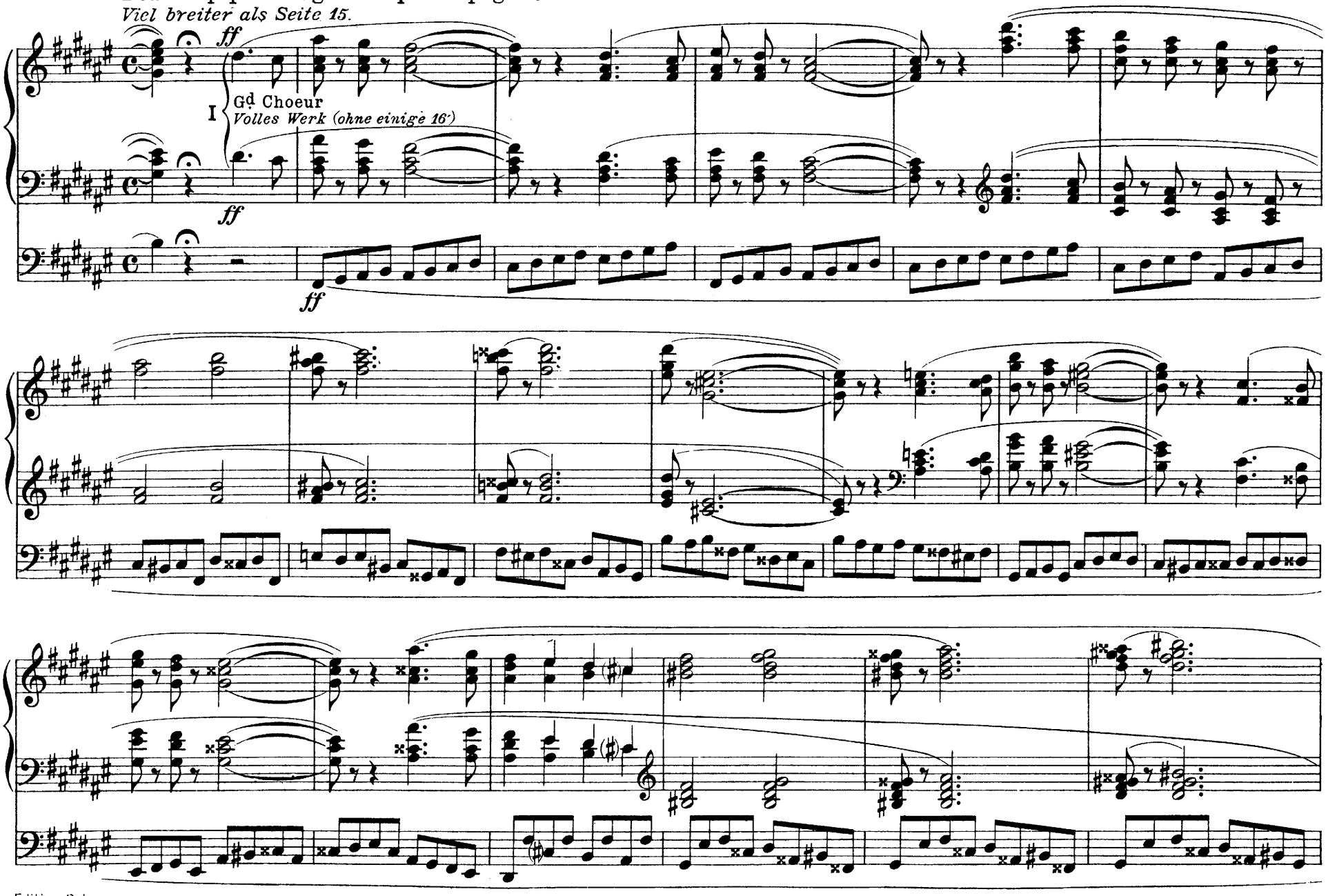
dim.

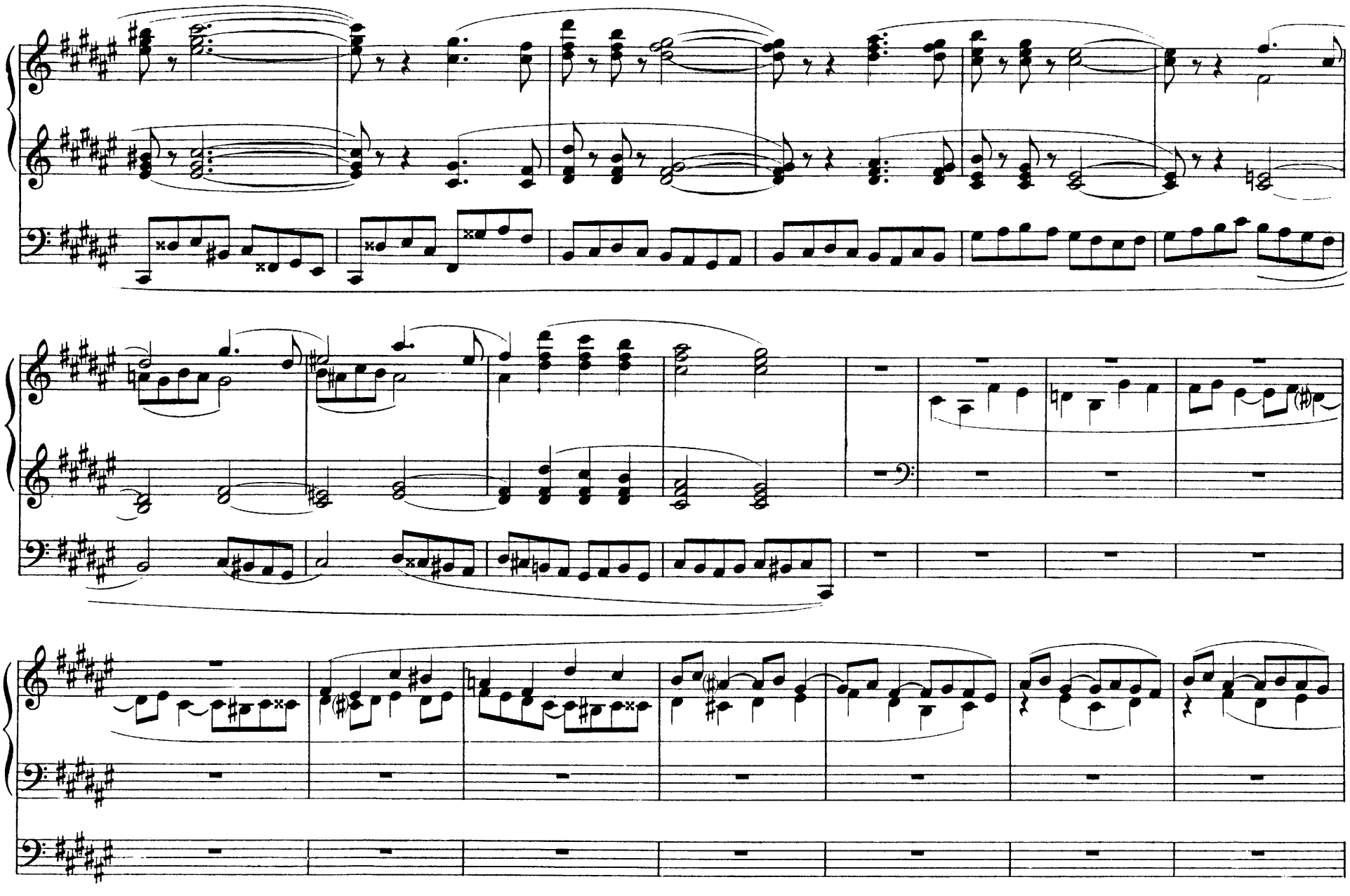
Allegro non troppo e maestoso.

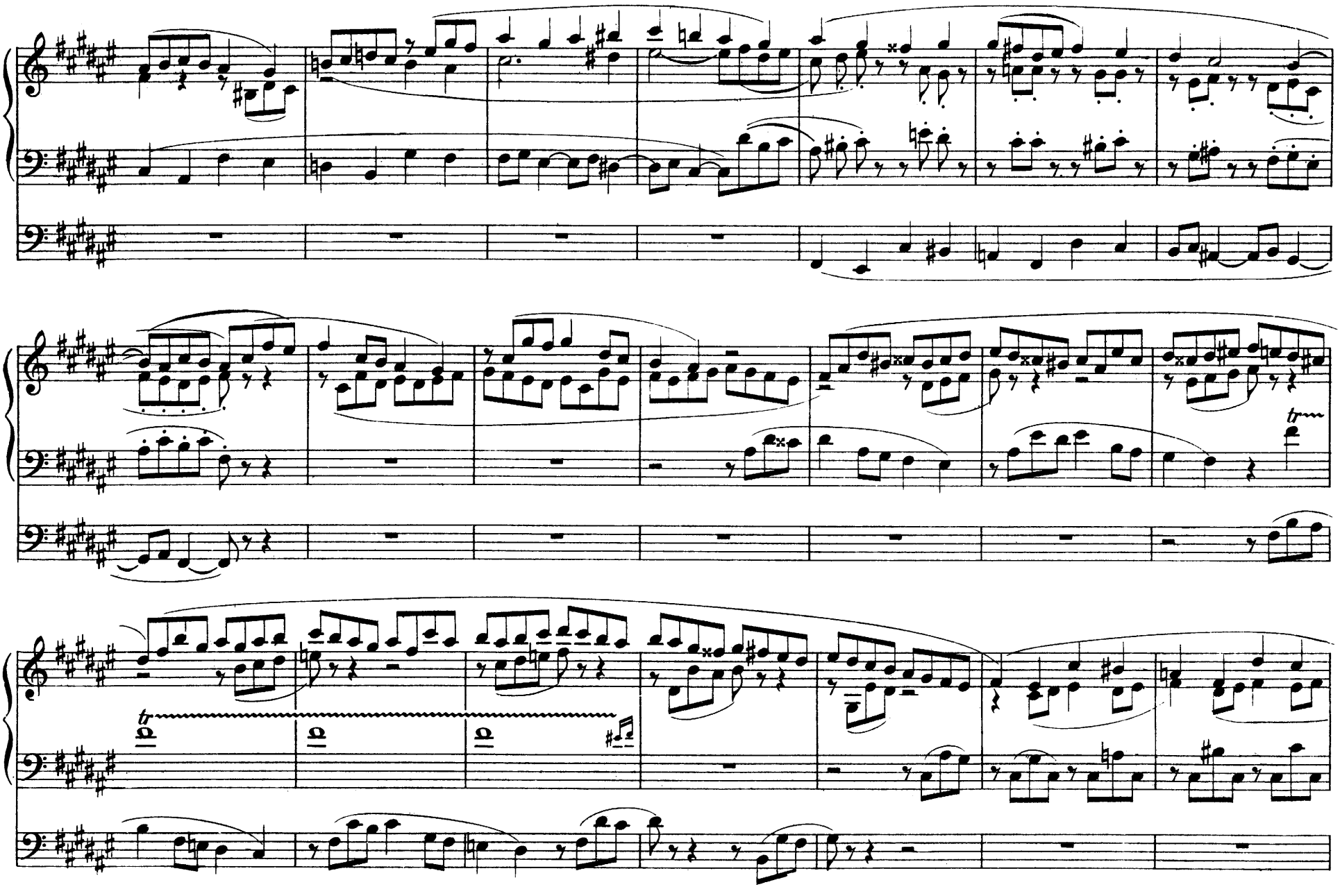
f

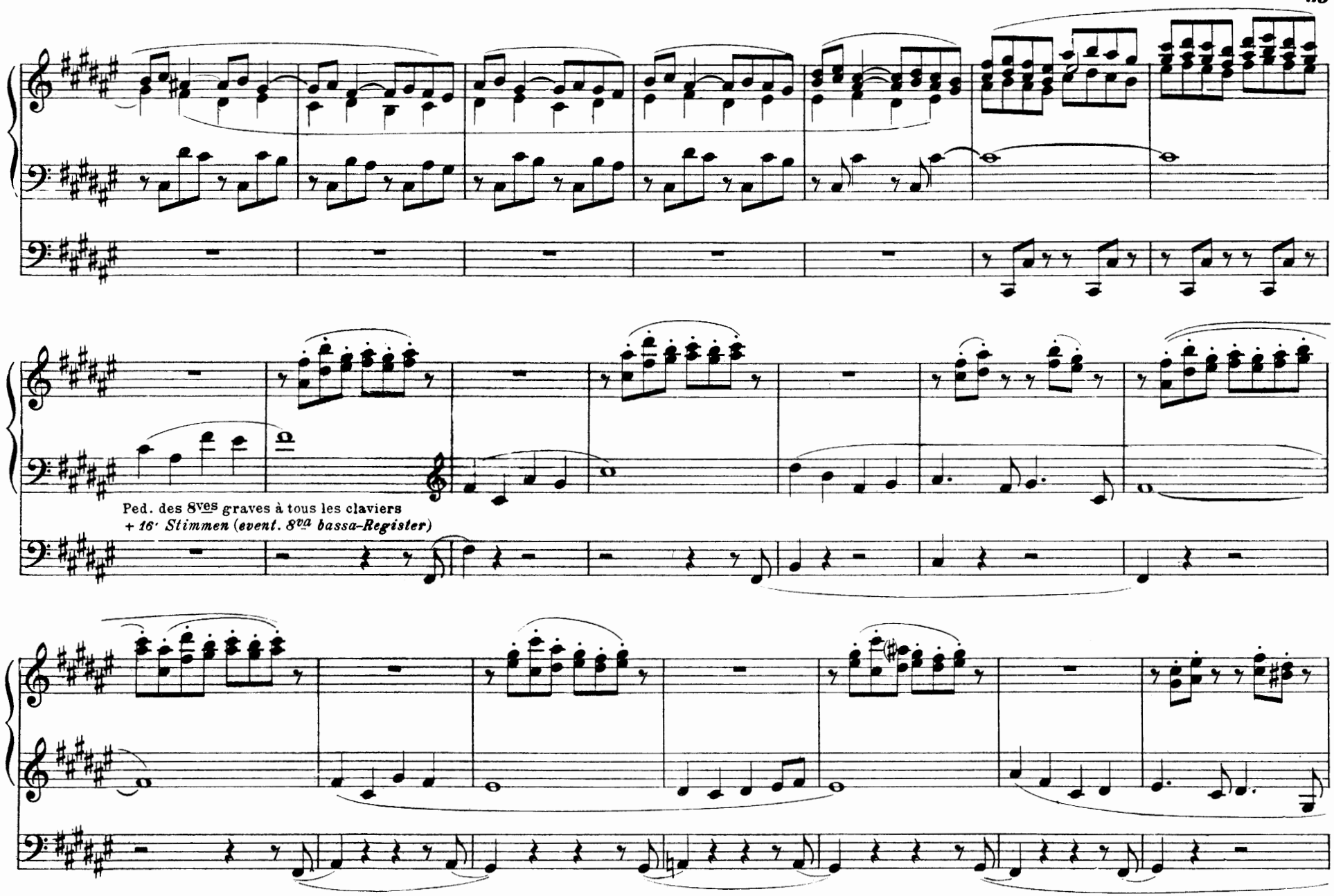

Allegro.
Récit (III) Flûte et Bourdon de 8′, Hautbois, Clairon.
Positif (II) Flûte et Bourdon de 8′, Bourdon de 16′.
Accouplement du Récit au Positif.
III. Man. Fl.8′, Bd.8′, Oboe u. Clarino.
II. Man. Fl.8′, Bd.8′ u. 16′.
M. Kopp. II + III
ten.
pp
II
(Ped. Kopp.)
Poco lento.
III Voix célestes.
II Fonds de 8′ et 16′.
I Fonds de 8′ et 16′.
Accouplément du Récit au Positif et du Pos. au G. Orgue.
III. M. Vox coelestis.
II. M. 8′ u. 16′ Grundst.
I. M. 8′ u. 16′ Grundst.
Man. Kopp. I + II
Man. Kopp. II + III
(Ped. + eine adäquate Stimme)
pp
cresc.
marcato
Andante.
III
ppp
rall.
III
ppp
(Ped.—)
(Ped.+)
ôtez la Tirasse.
— Ped. Kopp.
très lent
sehr langsam
Fonds et Hautbois III
III. M. Grundst. u. Oboe
Jeux d'anches au R.
+ Zungenst. vom III. M.
III
II
cresc.
f
animez
Anches du Pos.
+ Zungenstimmen vom II. M.
f
Tirasses du Pos. et du G. Orgue
Ped. Kopp. zum I. u. II. M.
Anches des Péd.
+ Zungenstimmen vom Ped.

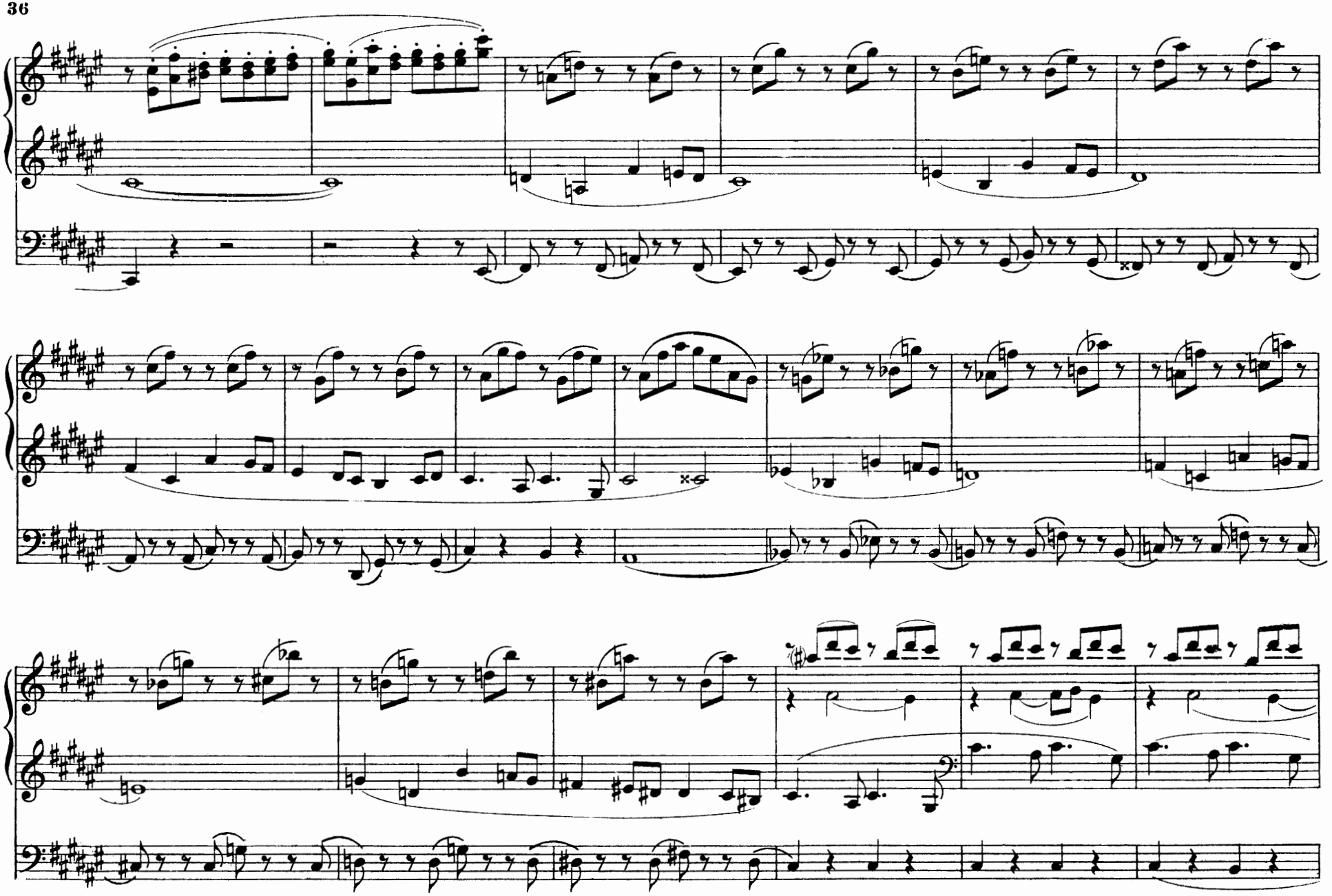
Beaucoup plus largement qu'à la page 15.
Viel breiter als Seite 15.

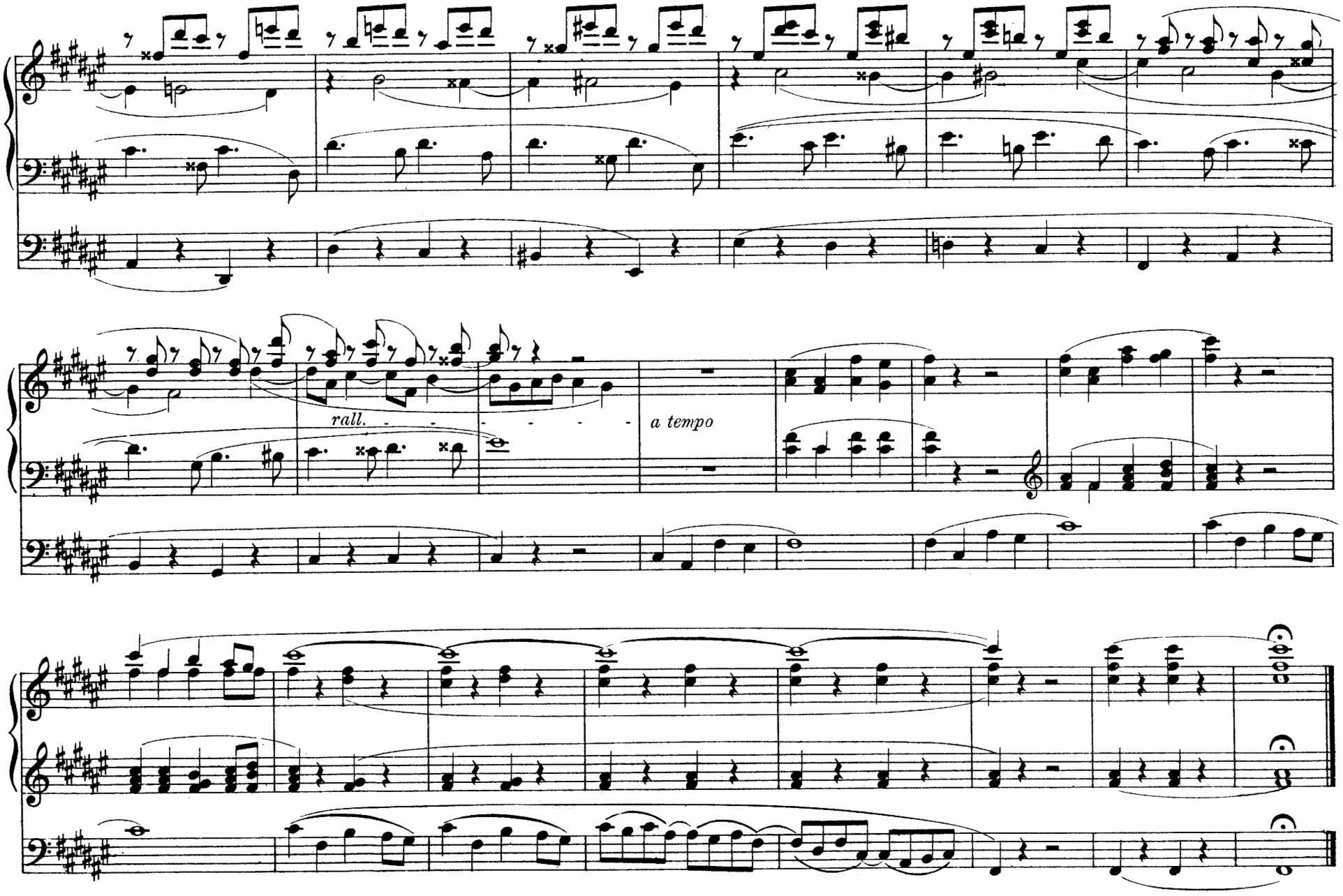







Ped. des 8ves graves à tous les claviers
+ 16' Stimmen (event. 8va bassa-Register)




rall.
a tempo

Prélude, Fugue et Variation.

A son ami Monsieur C. Saint-Saëns.

Récit (III): Bourdon de 8′, Flûte de 8′, Hautbois de 8′.
Positif (II): Flûte de 8′.
Grand Orgue (I): Bourdon de 8′.
Pédale: Flûtes de 8′ et 16′.
Claviers séparés.

III. Man.: Bd. 8′, Fl. 8′, Oboe 8′.
II. Man.: Fl. 8′.
I. Man.: Bd. 8′.
Pedal: Flöten 8 und 16′ (event. Bd. 16′.)
Ohne Koppeln.

Op. 18.

Andantino. Cantabile.

Manual. 3. Pedal.

III. *p* I.

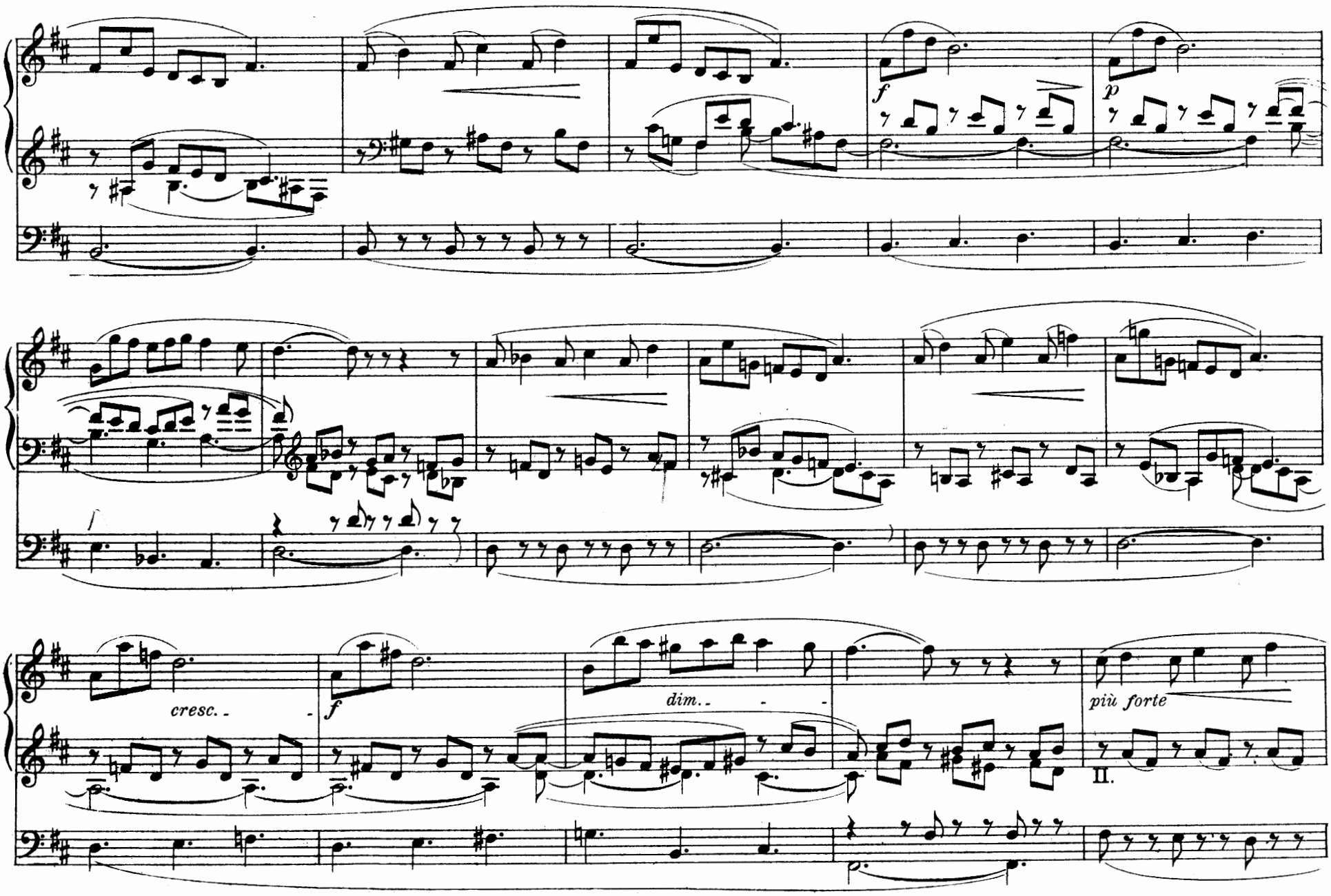
simile

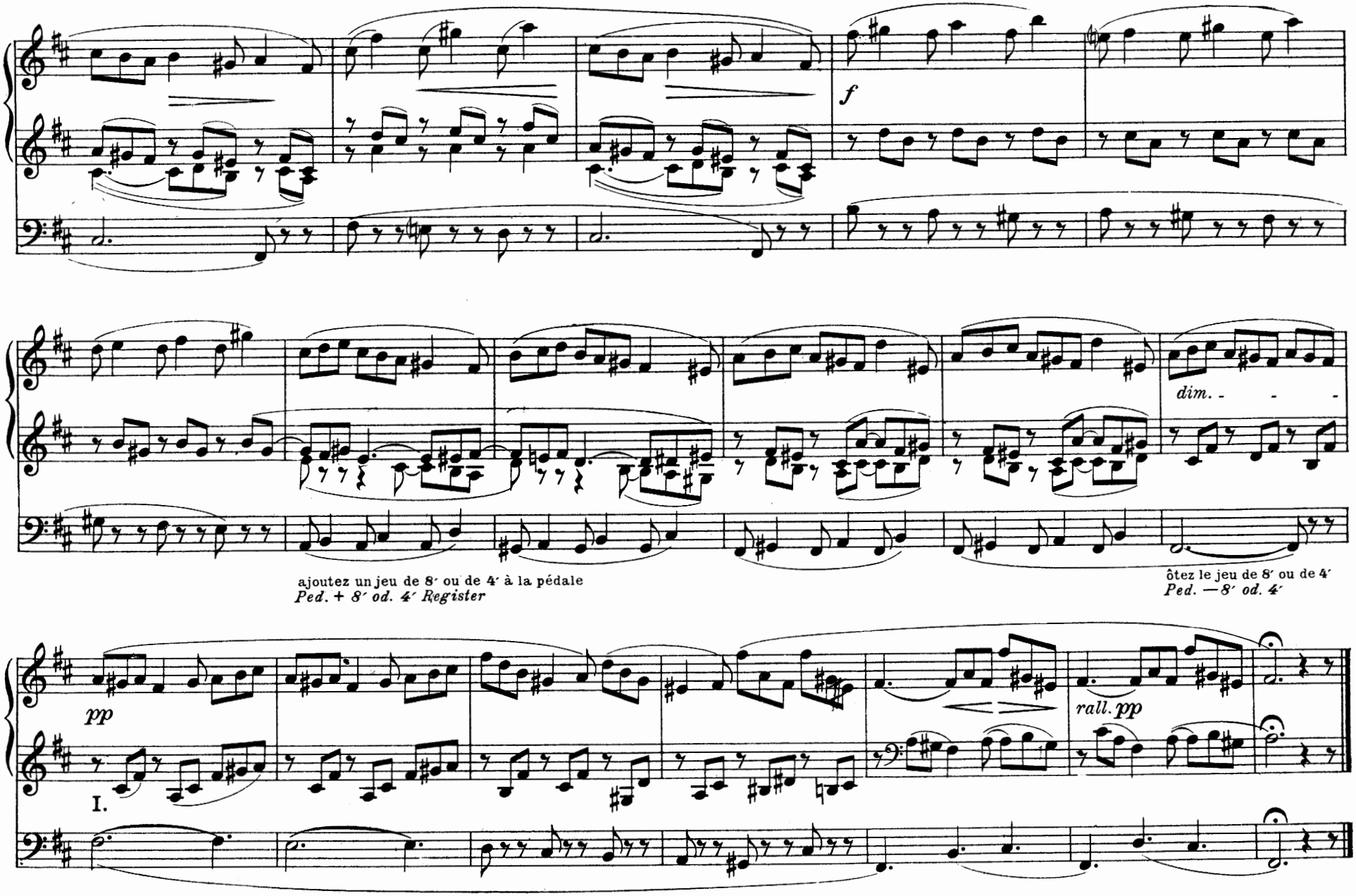
più forte

espress.

dim. *poco rall.*

a tempo

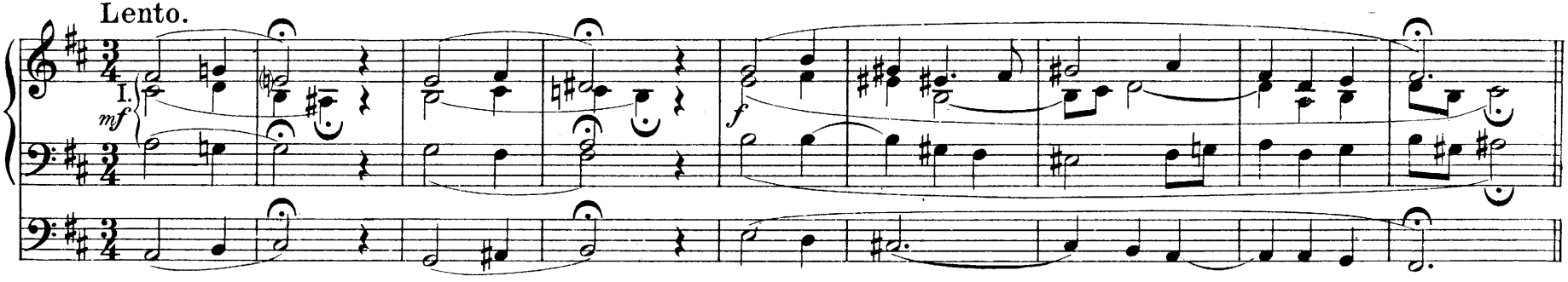

f
p
cresc.
f
dim.
più forte
II.


f
dim.
ajoutez un jeu de 8′ ou de 4′ à la pédale
Ped. + 8′ od. 4′ Register
ôtez le jeu de 8′ ou de 4′
Ped. —8′ od. 4′
pp
I.
rall. pp

Récit (III): Fonds de 8′et 4′ Anches de 8′et 4′.
Positif (II): Fonds de 8′et 16′ Prestant.
Grand Orgue (I): Fonds de 8′et 16′ Prestant.
Pédale: Fonds de 8′et 16′.
Claviers accouplés.
Tirasses.

III. Man.: 8′ und 4′ Grund- u. Zungenstimmen.
II. Man.: 8′ und 16′ Grundstimmen. Oct. 4′.
I. Man.: 8′ und 16′ Grundstimmen. Oct. 4′.
Pedal: 8′ und 16′ Grundstimmen.
Alle Man. Kopp.
Alle Ped. Kopp.

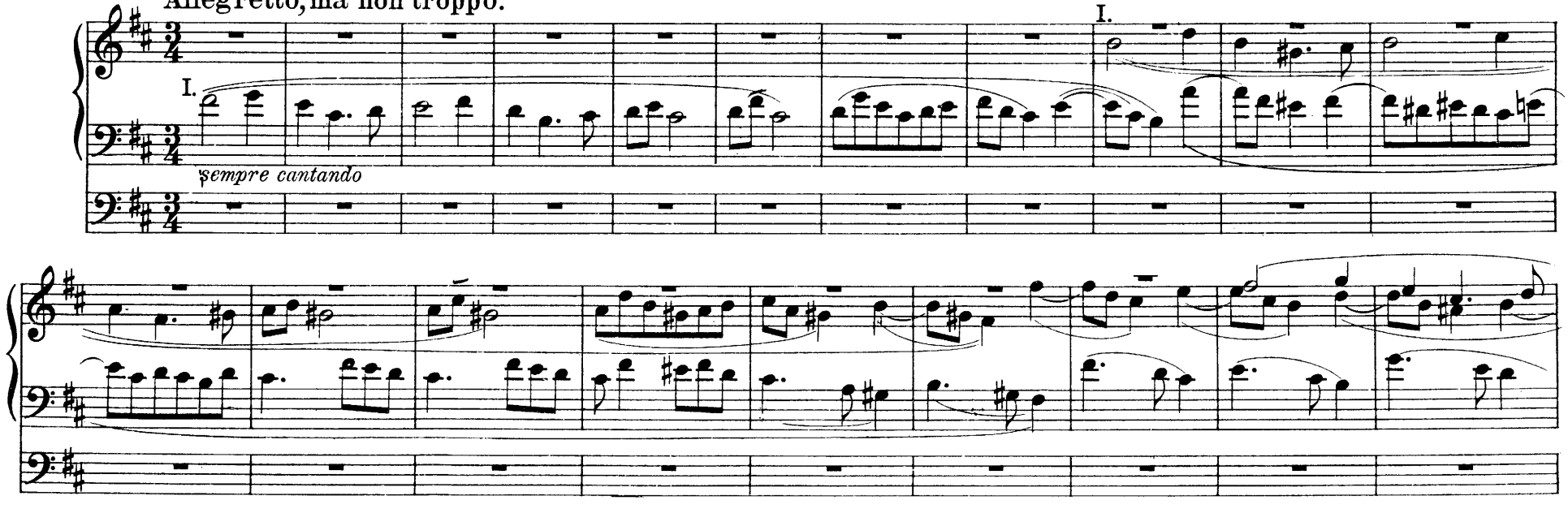
Lento.

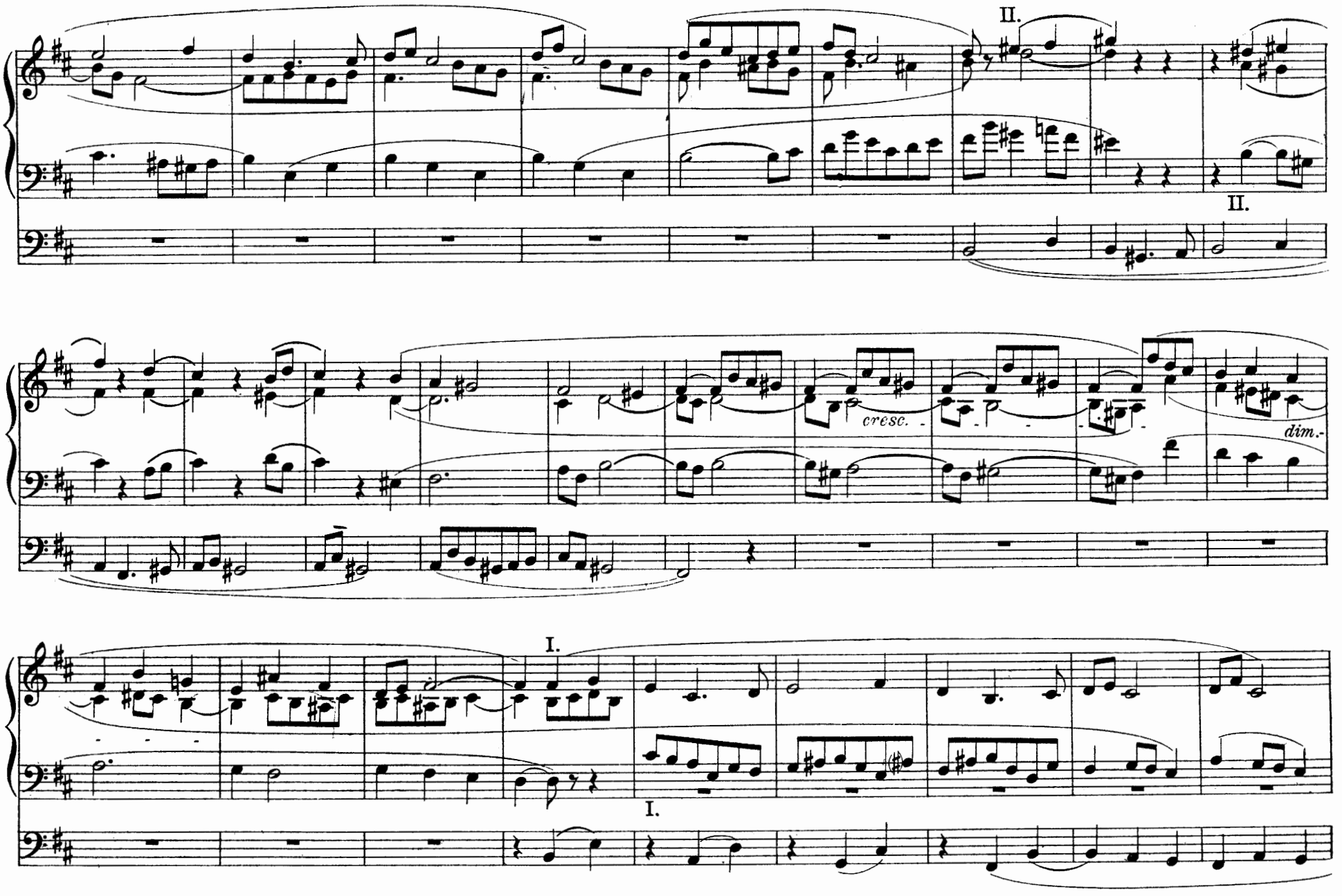


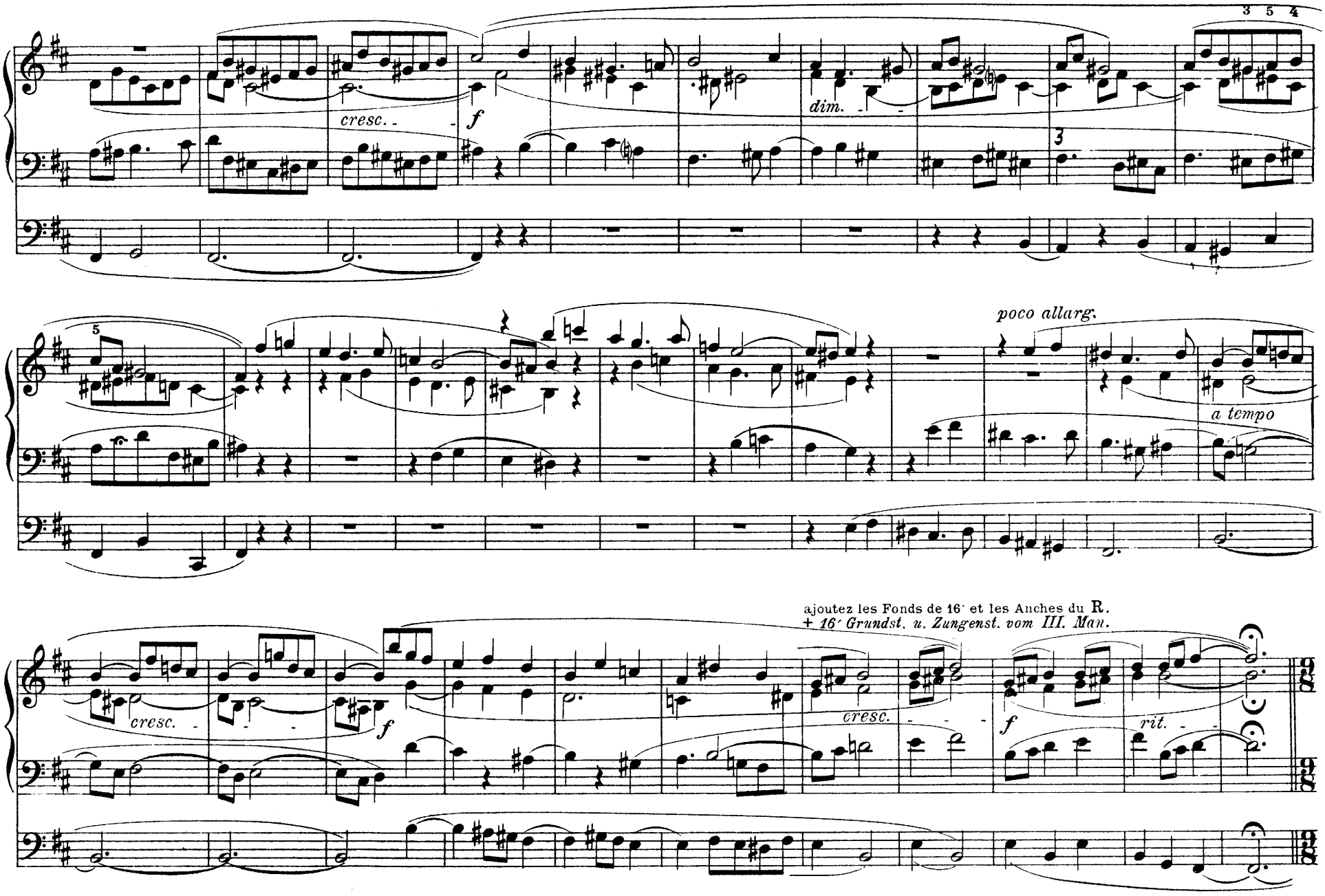
Récit (III): Fonds et Hautbois de 8′.
Positif (II): Fonds de 8′.
Grand Orgue (I): Fonds de 8′
Pédale: Fonds de 8′et 16′.
Claviers accouplés.
Tirasses.

III. Man.: 8′ Grundst. und Oboe.
II. Man.: 8′ Grundst.
I. Man.: 8′ Grundst.
Pedal: 8′und 16′ Grundst.
Alle Man. Kopp.
Alle Ped. Kopp.

Allegretto, ma non troppo.



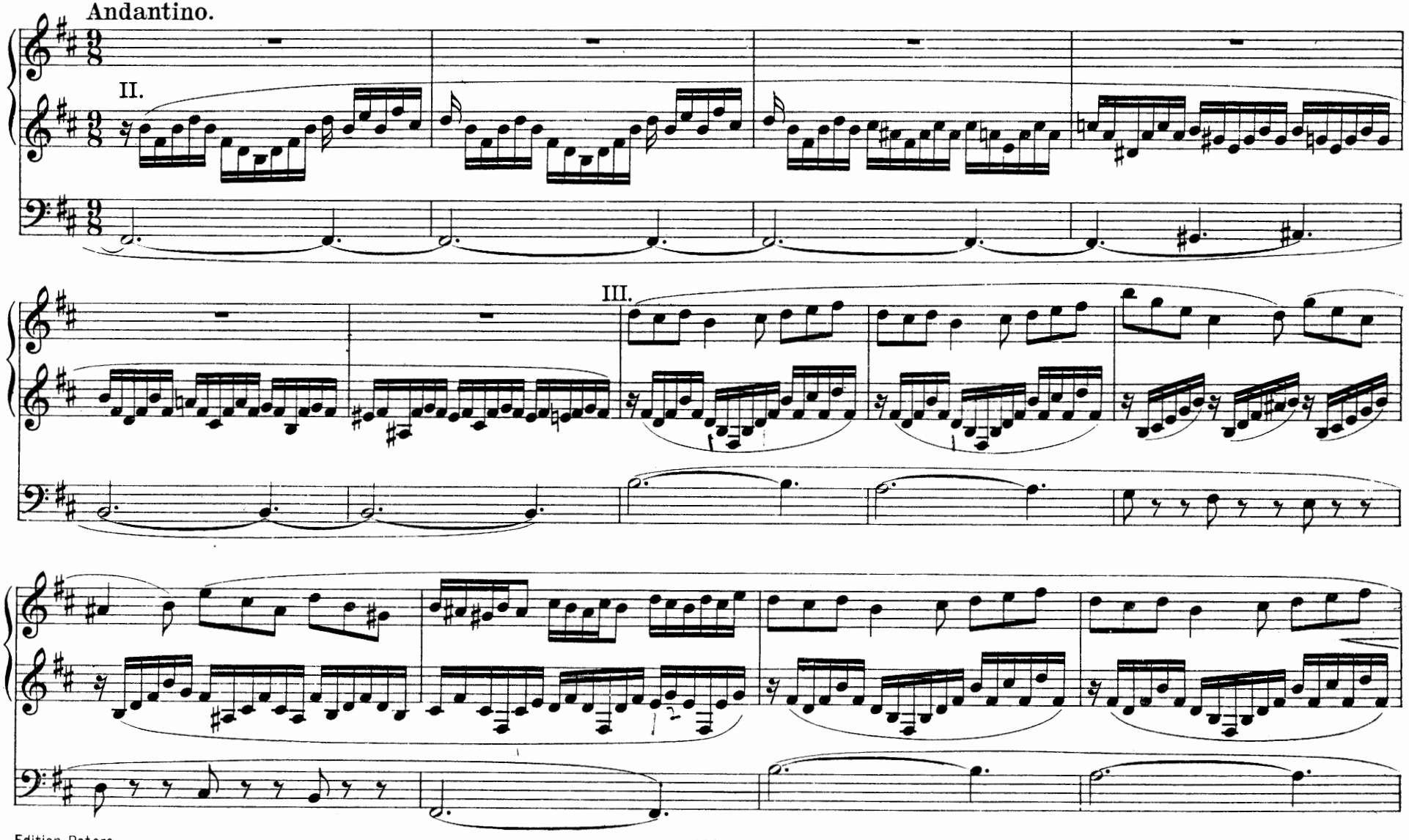

II.
II.
cresc.
dim.
I.
I.

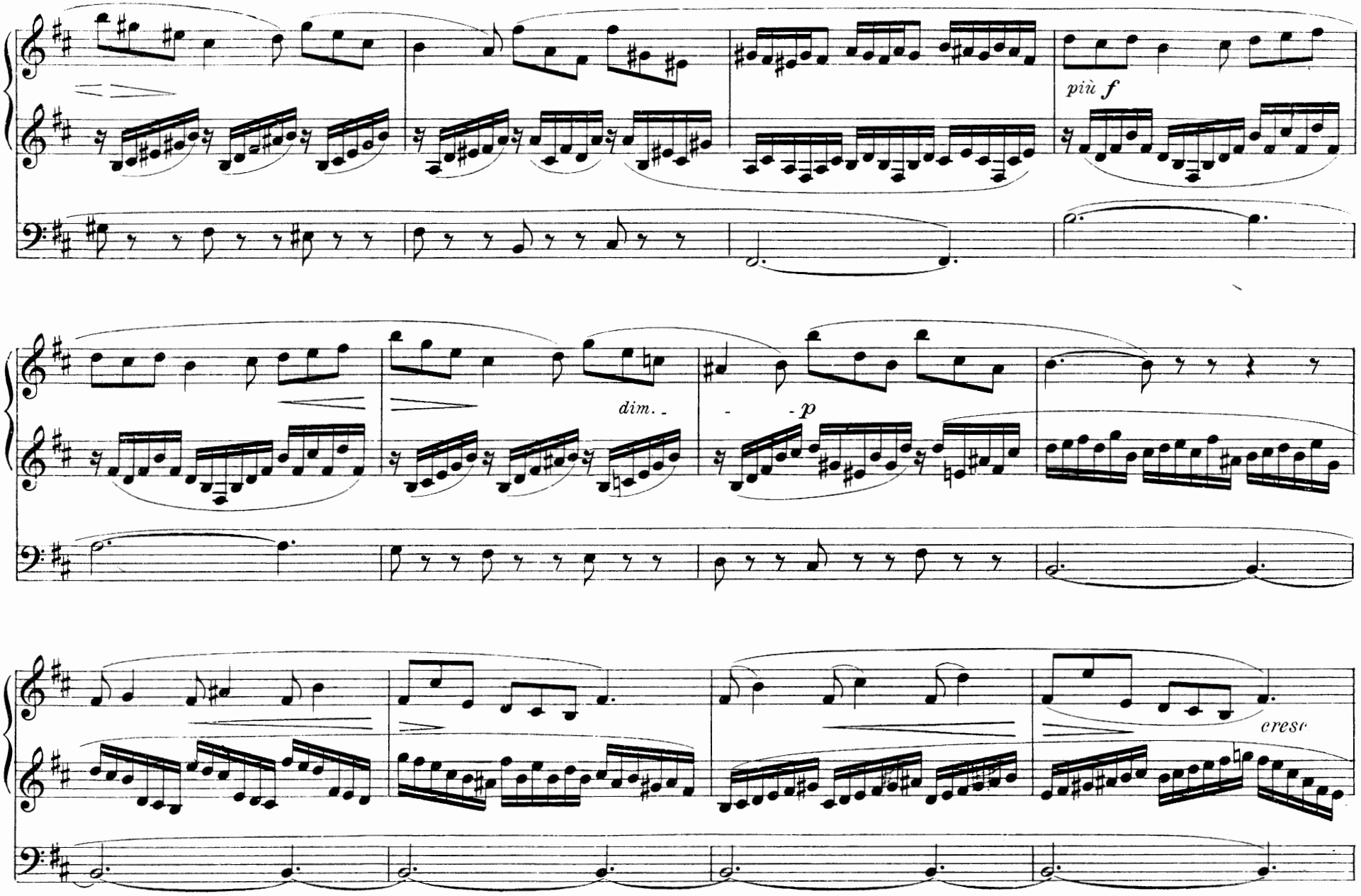

3 5 4
cresc.
f
dim.
3
5
poco allarg.
a tempo
ajoutez les Fonds de 16' et les Anches du R.
+ 16' Grundst. u. Zungenst. vom III. Man.
cresc.
f
cresc.
f
rit.

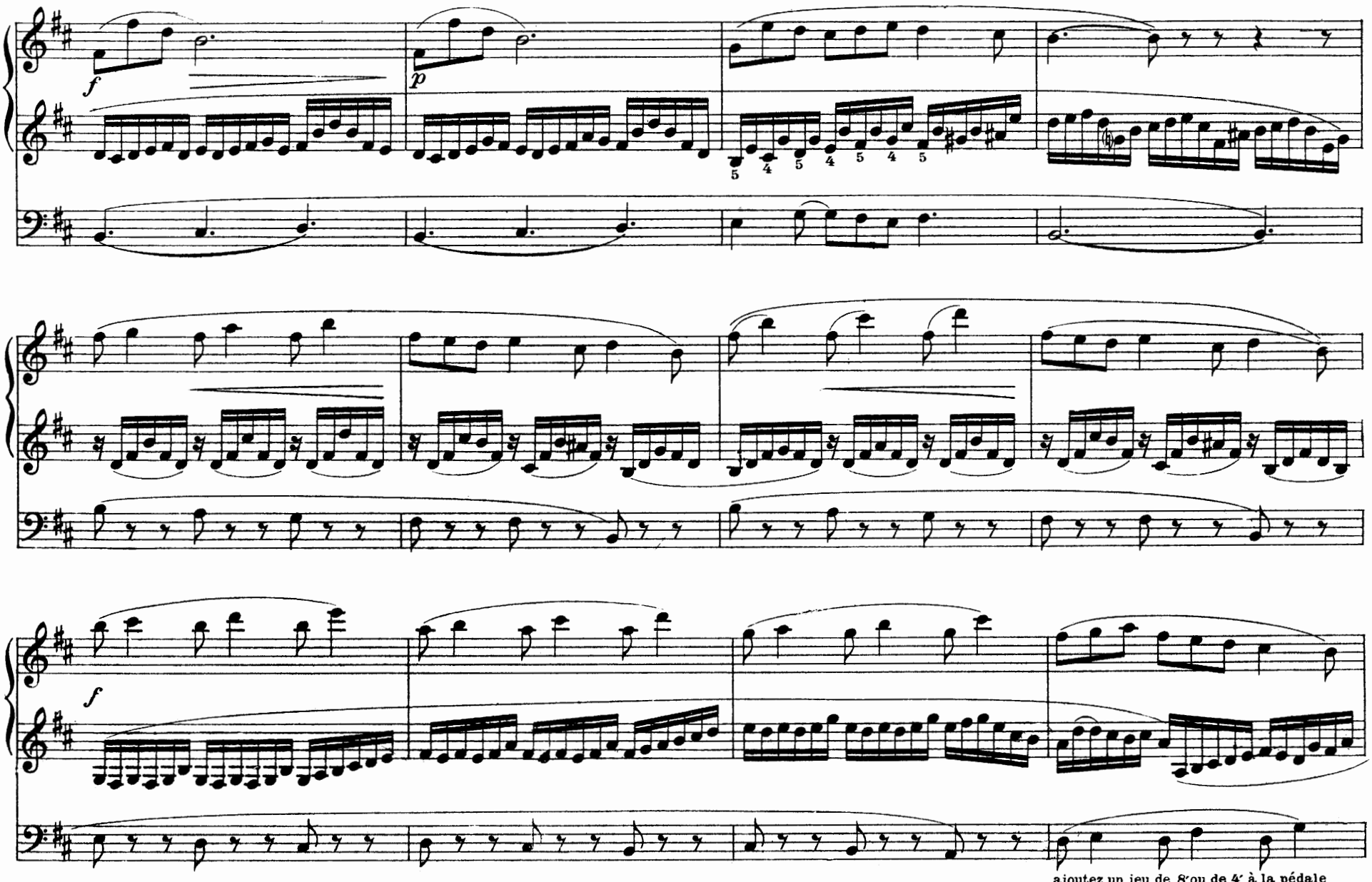
Récit (III): Bourd. 8′; Fl. 8′; Hautbois de 8′.
Positif (II): Flûte de 8′.
Grand Orgue (I): Bourdon de 8′.
Pédale: Flûtes de 8′ et 16′.
Claviers séparés.

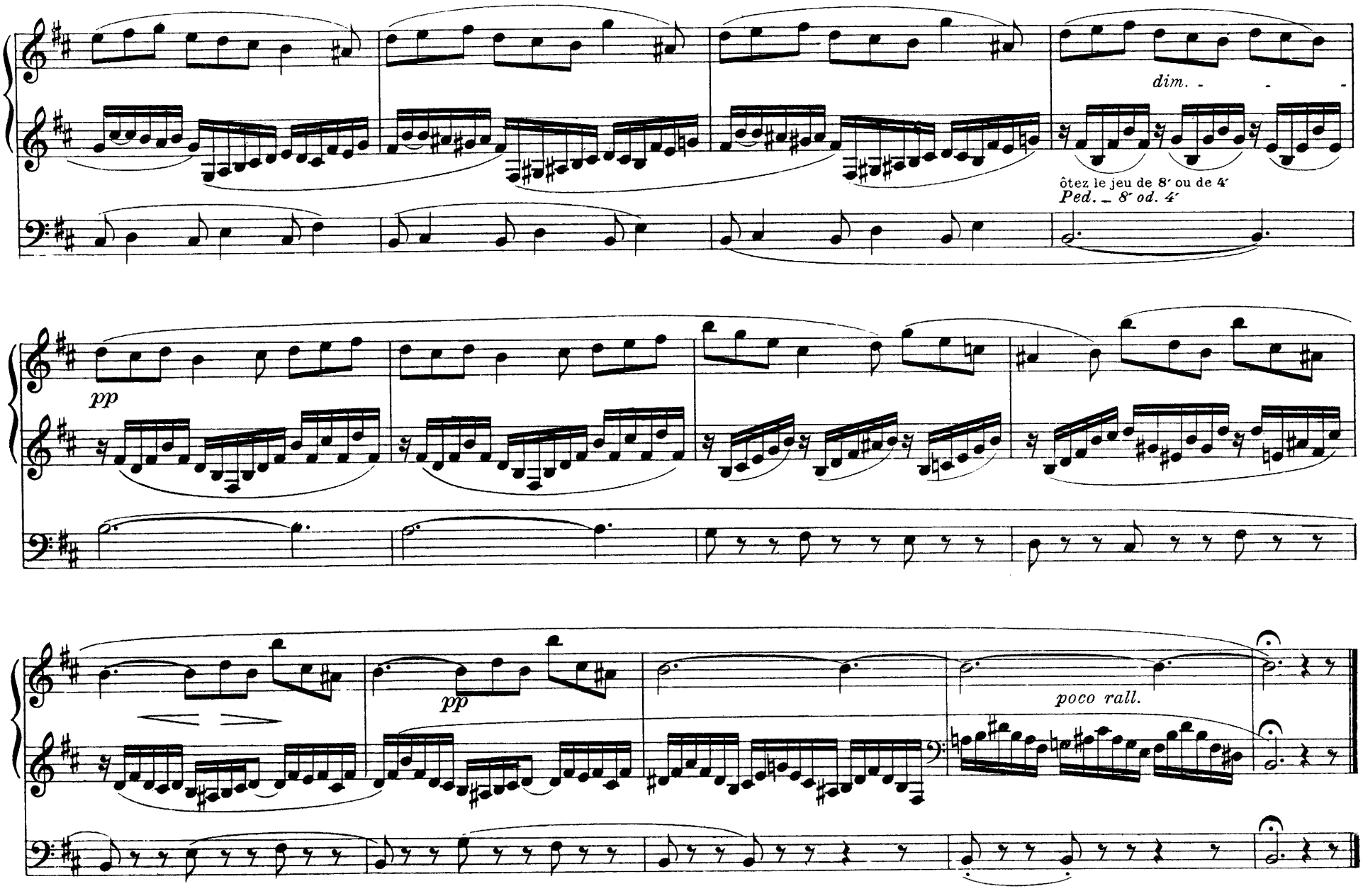
III. Man.: Bd. 8′, Fl. 8′, Oboe 8′.
II. Man.: Fl. 8′.
I. Man.: Bd. 8′.
Pedal: Flöten 8 und 16′ (eventl. Bd. 16′.)
Ohne Koppeln.

Andantino.




più f
dim.
p
cresc


f
p
f
ajoutez un jeu de 8′ ou de 4′ à la pédale
Ped. + 8′ od. 4′ Register


dim.
ôtez le jeu de 8′ ou de 4′
Ped. _ 8′ od. 4′
pp
pp
poco rall.